

Kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev.

URADNI LIST

ljublanske in mariborske oblasti

Vsebina:

Iz «Službenih Novin kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca». — Izpremembe v osebju.

249. Zakon o konvenciji o trgovini in o plovitvi med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in Francijo, sklenjeni dne 30. januarja 1929. v Parizu.

250. Zakon, s katerim se oživotvarja konvencija o trgovini in o plovitvi, podpisana v Parizu dne 30. januarja 1929. med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in Francijo.

251. Zakon o konvenciji konzularni in o nastanjanju med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in republiko Francijo, sklenjeni dne 30. januarja 1929. v Parizu.

252. Zakon, s katerim se oživotvarja konvencija konzularna in o nastanjanju, podpisana v Parizu dne 30. januarja 1929. med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in republiko Francijo.

253. Navodila za izvrševanje odredb iz trgovinske konvencije s Francijo.

Razglasi osrednje vlade. — Razglasi velikega župana ljubljanske oblasti. — Razglasi velikega župana mariborske oblasti. — Razglasi finančne direktije v Ljubljani.

Razglasi raznih uradov in oblastev, med njimi: 254. Ukinitev tarifnega obvestila, po katerem se je naziv za postajo Sveti Lovrenc na Pohorju izpremenil v naziv: Puščava-Sveti Lovrenc. — Razne objave.

Iz „Službenih Novin kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca“.

Številka 130 z dne 5. junija 1929.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 9. aprila 1929.: Postavljen je po službeni potrebi dr. Pfeiffer Vilko, načelnik ministrstva za notranje posle v 4. skupini I. kategorije v p., za političnoupravnega uradnika, upravitelja sinjskega sreza v Sinju v isti skupini iste kategorije.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 22. maja 1929.: Postavljen je za arhivskega uradnika v 1. skupini III. kategorije pri velikem županu mariborske oblasti v Mariboru Obradović Nikola, arhivski uradnik v isti skupini iste kategorije pri ministrstvu za notranje posle.

Številka 131 z dne 6. junija 1929.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 5. junija 1929.: Ker se bosta zastopnik ministra za zunanje posle, minister brez portfelja dr. Kumandić Kosta in minister za poljedelstvo dr. Frangeš Oton, nekaj časa v službenem poslu mudila v inozemstvu, se jima postavlja za namestnika dr. Mažuranič Zelimir, minister za trgovino in industrijo.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 18. maja 1929.: Postavljeni so: za višjega šumarskega svetnika v 5. skupini I. kategorije in sreskega šumarskega referenta pri sreskem poglavarju v Novem mestu Sulgaj J. Fran, šumarski svetnik v 6. skupini I. kategorije in sreski šumarski referent pri istem sreskem poglavarju; za višjega šumarskega svetnika v 5. skupini I. kategorije in sreskega šumarskega referenta pri sreskem poglavarju v Kranju Kraut J. Igo, šumarski svetnik v 6. skupini I. kategorije in sreski šumarski referent pri istem sreskem poglavarju; za višjega šumarskega svetnika v 5. skupini I. kategorije pri velikem županu mariborske oblasti v Mariboru Lampe Fran, šumarski inženjer v 6. skupini I. kategorije in referent za urejanje hudournikov v isti oblasti; za višjega šumarskega svetnika v 5. skupini I. kategorije in sreskega šumarskega referenta pri sreskem poglavarju v Mariboru Ružić S. Anta, šumarski svetnik v 6. skupini I. kategorije pri istem sreskem poglavarju; za višjega šumarskega svetnika v 5. skupini I. kategorije in sreskega šumarskega referenta pri sreskem poglavarju v Murski Soboti Hržič F. Gustav, šumarski svetnik v 6. skupini I. kategorije pri istem sreskem poglavarju; za višjega šumarskega svetnika v 5. skupini I. kategorije in šefa šumarske uprave v Bledu Božič J. Cvetko, šumarski svetnik v 6. skupini I. kategorije in šef iste uprave.

Objavi generalne direktije davkov z dne 8. in 18. marca 1929.: Plačevanja takse iz tar. post. 1. taksne tarife sta oproščena za vse vloge in prošnje, ki jih pošiljata državnim oblastvom, razen v civilnih pravnih: 1.) «Savez vatrogasnih društev i četa za Bosno i Hercegovinu» s sedežem v Brčkom; 2.) «Plug, klub đaka gospodarskih škola» v Križevcih.

Številka 132 z dne 7. junija 1929.:

Odlok ministra za gradbe z dne 24. maja 1929.: Opuščen je iz državne službe s petmesečno odpravnino Kosi Adolf, poštni in telegrafski uradnik v 3. skupini II. kategorije pri poštne in telegrafskem uradu v Mariboru 1.

Odlok ministra za trgovino in industrijo z dne 17. maja 1929.: Postavljen je pri glavni podružnici Državne hipotekarne banke v Ljubljani za stalnega uradnika v 4. skupini II. kategorije Lileg Branko, pripravnik v 5. skupini II. kategorije.

Številka 133 z dne 8. junija 1929.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 18. maja 1929.: Pomaknjen je iz 7. skupine I. kategorije v 6. skupino I. kategorije ing. Ferjančič Kornelij, direktor rudarske šole v Celju.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 18. maja 1929.: Pomaknjeni so iz 7. skupine I. kategorije v 6. skupino I. kategorije višji šumarski inženjerji in postavljeni: za šumarskega svetnika in sreskega šumarskega referenta pri sreskem poglavarju v Ljubljani Novak V. Viktor, sreski šumarski referent pri istem poglavarju; za šumarskega svetnika in šefa šumske uprave na Bohinjski Bistrici Rus F. Alojzij, šef iste uprave; za šumarskega svetnika in šefa šumske uprave na Kranjski gori Miklavič F. Fran, šef iste uprave.

Odlok ministra za gradbe z dne 11. maja 1929.: Postavljen je za poštnohranilišnega uradnika v 4. skupini II. kategorije pri podružnici poštne hranilnice v Ljubljani Brezigar Metod, pripravnik iste podružnice v 5. skupini II. kategorije.

Odlok predsednika ministrskega sveta, ministra za notranje posle, z dne 28. maja 1929.: Postavljena sta po službeni potrebi: za arhivskega uradnika v 3. skupini III. kategorije pri sreskem poglavarju v Kočevju Bavdek Stanko, arhivski uradnik v isti skupini iste kategorije pri sreskem poglavarju v Brezicah; za arhivskega uradnika v 4. skupini III. kategorije pri velikem županu v Ljubljani Čermelj Avgust, arhivski uradnik v isti skupini iste kategorije pri sreskem poglavarju v Kočevju.

Številka 134 z dne 10. junija 1929.:

Objave ministrstva za notranje posle: V državljansko zvezo kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev so sprejeti: 1.) Benzan Terezija, usmiljenka v Radečah; 2.) Maurič Cirila, vdova v Ljubljani; 3.) Babka Alojzij, trgovec v Ljubljani, skupno z ženo Regino in dvema maloletnima otrokoma; 4.) Puc Drago, abiturient v Ljubljani.

Izpremembe v osebju.

Peterin Ivan, kaznilniški paznik v II. skupini zvančnikov v moški kaznilnici v Mariboru, je pomaknjen v I. skupino zvančnikov.

Plevnik Matevž, kaznilniški paznik v III. skupini zvančnikov v moški kaznilnici v Mariboru, je pomaknjen v II. skupino zvančnikov.

Višje državno tožilstvo v Ljubljani.

Zakoni in kraljevske uredbe.

249.*

Mi

Aleksander I.,

po milosti božji in narodni volji
kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev,

predpisujemo in proglašamo na predlog namestnika Našega ministra za zunanje posle, ministra brez portfelja, Našega ministra pravde in Našega ministra za trgovino in industrijo po zaslišanju Našega predsednika ministrskega sveta

Zakon

o konvenciji o trgovini in o plovitvi med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in Francijo, sklenjeni dne 30. januarja 1929. v Parizu,

ki se glasi:

§ 1.

Odobruje se in zakonsko moč dobiva konvencija o trgovini in o plovitvi med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in republiko Francijo, ki je bila sklenjena dne 30. januarja 1929. v Parizu in ki se glasi:

Konvencija

o trgovini in o plovitvi med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in Francijo.

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev

in

predsednik republike Francije, uverjena, da bi se pospeševalo izmenjavanje in gospodarsko sodelovanje med obema državama in na ta način okrepile prijateljske zveze, ki ju družijo, ko bi se nadomestila konvencija, sklenjena dne 23. decembra 1906. (dne 5. januarja 1907.) med Srbijo in Francijo, z novo konvencijo o trgovini, sta imenovala za svoje pooblaščenice:

* Zakoni pod št. 249., 250., 251. in 252. so bili razglašeni v «Službenih Novinah kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» z dne 15. maja 1929., št. 112/XLVII. Konvenciji sta bili priobčeni v francoskem izvirniku in v srbskem prevodu.

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev:

gospoda dr. Želimir Mažuranić, ministra za trgovino in industrijo;

gospoda dr. Miroslava Spalajkovića, izrednega poslanika in pooblaščenega ministra,

predsednik republike Francije:

gospoda Aristida Brianda, ministra za zunanje posle;

gospoda Georges Bonnet, ministra za trgovino in industrijo,

ki so dogovorili po vzajemni priobčitvi svojih pooblastil, spoznanih v dobri in pravilni obliki, te-le odredbe:

Člen 1.

Naravni ali tvorniški proizvodi francoskega carinskega ozemlja uživajo ob uvozu v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev najugodnejšo tarifo, ki jo priznava ali bi jo mogla priznati ta kraljevina katerikoli tretji državi po tarifnih odredbah ali trgovinskih konvencijah glede uvoznih davščin in glede vseh koeficientov (dodatkov k carini) ali majoracij, ki jih je kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev ustanovila ali bi jih mogla ustanoviti.

Člen 2.

Ne da bi se prejudicirale odredbe člena 1., se koristijo naravni ali tvorniški proizvodi francoskega carinskega ozemlja, naštetih v tukaj priloženi listi, ob uvozu v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev z davščinami in taksami, označenimi v rečeni listi.

Člen 3.

Naravni ali tvorniški proizvodi po izvoru in provenienci iz kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev se koristijo ob uvozu na francosko carinsko ozemlje z minimalno tarifo, t. j. z najnižjimi stopnjami, ki jih priznava ali bi jih mogla priznati Francija katerikoli drugi državi po tarifnih odredbah ali trgovinskih konvencijah glede sedaj veljavnih davščin ali glede onih, s katerimi bi mogla Francija eventualno nadomestiti te davščine, kakor tudi glede koeficientov, dopolnilnih taks (dodatkov k carini) ali glede drugih začasnih majoracij, ki jih je Francija ustanovila ali bi jih mogla ustanoviti.

Odobritev minimalne tarife za zgoraj omenjene proizvode obseza tudi postopanje po največji ugodnosti.

Člen 4.

Za proizvode, ki se koristijo na eni in na drugi strani z najnižjimi davščinami, priznavata visoki stranki pogodnici druga drugi uživanje koristi, ki izvirajo iz izprememb, izvršenih v carinski nomenklaturi, ali iz specializacij, uvedenih v tarife po administrativnih ali zakonskih odredbah, ali iz konvencij, sklenjenih z drugimi državami.

Člen 5.

Postopanje po največji ugodnosti, določeno v predhodnih členih, nikakor ne upravičuje visokih strank pogodnic, da bi zahtevali:

1.) ugodnosti, ki bi jih mogla priznati vsaka izmed njiju obmejnih držav po obmejnem sporazumu za pas, ki ne preseže na vsaki strani meje povprečno 15 kilometrov;

2.) ugodnosti, priznane od vsake visoke stranke pogodnice proizvodom, katerih uvoz je namenjen olajšavi finančnega reguliranja z državami, ki so bile z njima v dobi od leta 1914. do leta 1918. v vojnem stanju.

Člen 6.

Vsaka visoka stranka pogodnica se zavezuje, da ne bo nalagala na proizvode druge stranke pogodnice trošarine ali kakršnihkoli drugih notranjih taks, ki se pobirajo s kakršnimkoli nazivom ob proizvodnji, pripravljanju, poslovnem upravljanju, prodajanju, prometu ali porabljanju, in tudi ne drugih ali težjih, nego so one, ki se pobirajo na istovetne ali podobne domače proizvode.

Ta odredba se uporablja, najsi se pobirajo rečene davščine ali takse za račun države, občin ali katerekoli organizma ali kogarkoli, pooblaščenih od njiju za pobiranje teh davščin in taks.

Rečeni davki in rečene takse, izvzemši davščine in takse, obstoječe v trenutku, ko se sklepa ta akt, se smejo ustanovljati samo na one predmete, ki se proizvajajo ali v državi ali v njenih kolonijah in protektoratih.

Če misli ena visokih strank pogodnic, da so nove takse in davščine, ki jih je uvedla druga stranka pogodnica, ali da je majoracija, ki jo je uvedla ista

stranka pogodnica na sedaj obstoječe takse, takega značaja, da okrnjajo vzajemno priznane koristi, sme zahtevati, naj se takoj začne pogajanja; če se ta pogajanja ne bi končala v enem mesecu, sme odpovedati to konvencijo, ki prestane nato veljati čez mesec dni.

Člen 7.

Vsaka visoka stranka pogodnica se zavezuje, priznati nemudoma in brez kompenzacije drugi stranki pogodnici za blago, ki je omenjeno ali ni omenjeno v tej konvenciji, uživanje vsake privilegije, ugodnosti ali znižbe glede davščin in taks, združenih z uvozom, izvozom, ponovnim izvozom, tranzitom, nameščanjem v založišča (entrepôts), pretovarjanjem blaga in izvrševanjem carinskih formalnosti, ki jih priznava ali bi jih mogla priznati katerikoli drugi državi.

Člen 8.

Visoki stranki pogodnici se strinjata, da skrečita uvozne in izvozne prepovedi ali omejitve na spodaj navedene primere toliko, kolikor se uporabljajo brez razlike na vse tuje države, v katerih so razmere iste, in da se take prepovedi nikakor ne bodo uporabljale na način, ki bi meril na prikrivanje carinskih odredb in na doseganje zgolj gospodarskega namena:

1.) prepovedi ali omejitve, ki se nanašajo na narodno obrambo, na javno varnost in na javni red;

2.) prepovedi ali omejitve, ki jim je namen, ščititi ljudi, živali in rastline zoper bolezni in zajedavce;

3.) prepovedi ali omejitve, predpisane iz moralnih ali vojaških razlogov, da se zatre nezakonit promet, toda fabrikacija blaga, ki je predmet teh prepovedi, in trgovina s takim blagom se mora prav tako prepovedati ali omejiti v notranjosti države;

4.) prepovedi ali omejitve, predpisane skladno z domačim zakonodajstvom ali z mednarodnimi konvencijami za zaščito industrijske, književne ali umetniške svojine in za preprečevanje nelojalne konkurence glede tvorniških znakov ali nazivov izvora, toda podobna zaščita ali analogna kontrola se mora prav tako uporabljati na domače proizvode;

5.) prepovedi ali omejitve, ki jim je namen, na uvoženo blago razširiti kontrolne odredbe, ki se uporabljajo na podobno blago, proizvedeno v notranjosti države;

6.) prepovedi ali omejitve, uporabljane na predmete, ki so v notranjosti države predmet državnega monopola ali monopola, odobrenega od države, kolikor gre za njih fabrikacijo ali za trgovino s temi predmeti;

7.) prepovedi ali omejitve, predpisane skladno z mednarodnimi konvencijami o prometu z orožjem, opijem ali o drugi trgovini, ki bi mogla ustvarjati nevarnosti ali zlorabe, ali o praksah nelojalne konkurence;

8.) prepovedi ali omejitve, ki jih je uporabljati na kovani denar, na zlato, na srebro, na papirnati denar in na vrednostne papirje.

Vsaka ukinitve uvozne prepovedi, ki bi jo priznala v bodoče ena visoka stranka pogodnica, najsi samo začasno, v korist proizvodom tretje države, se mora uporabiti nemudoma in brezpogojno na proizvode iste vrste s provenienco z ozemlja druge stranke pogodnice.

Če bi priznala ena visoka stranka pogodnica v bodoče v obliki kontingentov ali posameznih koncesij, odstopke od uvoznih prepovedi, ki so sedaj v veljavi, ali od vseh drugih, ki bi jih mogla uvesti po odredbah tega člena, ima druga stranka pogodnica pravico, zahtevati kontingente za iste proizvode ali koncesije, ki jih je uporabljati ob istih pogojih, ne da bi se to oviralo zlasti s kontroliranjem deviz ali z obveznostjo kake kompenzacije.

Če bi ustanovila ena visoka stranka pogodnica v bodoče nove prepovedi po tej konvenciji, se prouči odobritev odstopkov ali določitev kontingentov na zahtevo druge stranke pogodnice tako, da se prizadene trgovinskemu odnošajem med obema državama čim manjša škoda.

Odredbe te konvencije ne posejajo kar nič v pravice katerekoli visoke stranke pogodnice, odrediti ob uvozu ali ob izvozu vse, česar je treba za odpor zoper izredne ali abnormalne razmere, in zavarovati zaščito domačih življenskih koristi gospodarskega ali finančnega značaja,

Ker provzročajo prepovedi in omejitve težke neprimilice, se smejo izvajati ti ukrepi samo ob izjemni potrebi ter ne smejo služiti za samovoljno sredstvo, da bi se zaščitilo domače proizvodnje ali da bi se izvedlo razlikovanje na škodo druge visoke stranke pogodnice. Njih trajanje se mora omejiti na trajanje razlogov ali razmer, zaradi katerih so bili odrejeni.

Člen 9.

Vsaka ukinitve izvozne prepovedi, priznana od ene visoke stranke pogodnice, najsi začasno, v korist tretje države ali njenih pripadnikov, se mora uporabiti na drugo stranko pogodnico, razen če gre za odstopke, ki so predmet državnih konvencij, ali za odstopke, za katere veljajo pogoji izmene ali kompenzacije.

Člen 10.

Proizvodi ali blago, izvoženi z ozemlja ene visoke stranke pogodnice z namembo za ozemlja druge stranke pogodnice, uživajo glede izvoznih davščin in taks, ki se uporabljajo ali bi se mogle uporabljati, najugodnejši režim, ki ga priznava ali bi mogla priznati vsaka visoka stranka pogodnica katerikoli tretji državi.

Člen 11.

Kar se tiče narodnosti blaga, ki naj se uvozi z ozemlja ene visoke stranke pogodnice na ozemlje druge stranke pogodnice, uporablja ta v okviru svojega lastnega zakonodajstva postopanje po največji ugodnosti.

Člen 12.

Zaradi uporabljanja členov 1., 2. in 3. smeta zahtevati visoki stranki pogodnici, da spremljaj proizvode in blago, uvoženo na njiju ozemlje, potrdilo o izvoru blaga, s katerim se ugotavlja:

1.) če gre za sirovine v pravem pomenu besede ali za naravne proizvode, da izvirajo iz druge države pogodnice;

2.) če gre za predelan proizvod (fabrikat), da izpolnjuje, bodisi glede uporabljene sirovine, bodisi glede izvršenega dela, pogoje, ki jih postavlja uvozna država za priznanje narodnosti, o kateri govori predhodni člen 11.

Potrdila o izvoru izdajajo ali carinska oblastva ali pa pristojne trgovske zbornice vsake visoke stranke pogodnice; sestavljena morajo biti po obrazcih, usvojenih od carinske administracije ali od uradno priznanih trgovskih zbornic odpravne države; registrirana morajo biti ali v jeziku izvirne države ali pa v jeziku namembne države. V prvem primeru si pridržujeta obe državi pravico, zahtevati njih prevod.

Potrdila o izvoru, izdana od carinskih oblastev, so oproščena konzularne vize.

Načeloma morajo biti potrdila, izdana od uradno priznanih trgovskih zbornic, vidirana od konzularnih oblastev namembne države.

Če navaja potrdilo o izvoru, vidirano od konzularnega oblastva, vrednost blaga, lahko nadomešča konzularno fakturo. V tem primeru ne pobera konzularno oblastvo nobene dopolnilne takse za ugotovitev vrednosti blaga.

Odredbe predhodnega odstavka se uporabljajo na konzularne fakture v pravem pomenu besede.

Poštni paketi in poštni pošiljke, tovorki, težki 5 kilogramov in manj, uvoženi po zračni poti, prav tako pa tudi vzorci trgovinskih potnikov so oproščeni potrdila o izvoru.

Če se blago ne uvozi neposredno iz izvirne države, nego prispe čez ozemlje druge visoke stranke pogodnice, morajo carinska oblastva sprejemati potrdila o izvoru, izdana od kvalificiranih organizmov države rečene visoke stranke pogodnice; vendar pa si pridržujejo pravico preizkusiti, ali se morejo sprejemati taka potrdila na isti osnovi kakor potrdila, izdana od izvirne države.

V vseh primerih, ko prijavi ena obeh vlad drugi vlad, da so se pojavile v izdajanju rečenih potrdil prevarne prakse, odredi pristojno oblastvo, ki mu je bila pritožba poslana, česar je treba, da se takoj uvede specialna preiskava o inkriminiranih dejstvih; uspehe te preiskave priobči vlad pritožniki in odredi, če je treba, vse ukrepe, s katerimi razpolaga, da se prepreči nadaljevanje rečenih prevarnih praks.

Člen 13.

Kar se tiče režima trgovinskih potnikov in njih vzorcev, hočeta uporabljati visoki stranki pogodnici v svojih vzajemnih odnošajih, čim stopi ta konvencija v veljavo, s pridržkom spodaj označenih modifikacij ali dopolnitev, odredbe člena 10. mednarodne konvencije za upravitelje carinskih in podobnih formalnosti, podpisane v Ženevi dne 3. novembra 1923.:

1.) Legitimacijska karta mora biti obvezna.

2.) Rok za ponovni izvoz se mora določiti na dvanajst mesecev.

3.) Trgovci, fabrikanti, industriji in drugi proizvajalci ene obeh držav, ki dokažejo s predložitvijo spredaj določene legitimacijske karte, da plačujejo tu takse in davke, ustanovljene z zakonom, imajo pravico, vršiti osebno ali po potnikih, ki so v njih službi, nakupe v drugi državi pogodnici pri trgovcih

ali v javnih prodajalnicah ali pri osebah, ki proizvajajo blago. Tudi smejo nabirati naročila, celo po vzorcih ali modelih, pri trgovcih, v njih trgovinskih pisarnah ali pri osebah, v katerih industrijski eksploataciji se uporablja blago ponujene vrste. S seboj smejo nositi vzorce ali modele, blaga pa ne.

4.) Francoski trgovinski potniki se postavljajo v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev v vsakem pogledu v najugodnejši položaj, ki se priznava trgovskemu potniku vsake druge tuje narodnosti. Davki, ekvivalenten davku na obrte in poklice, ki se uporabljajo nanje v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev, se zahteva v Franciji od trgovinskih potnikov rečene kraljevine.

5.) Odredbe tega člena se ne smejo uporabljati na ambulantne industrije kakor tudi ne na kolportažo in nabiranje naročil pri osebah, ki ne opravljajo ne trgovine ne industrije, ker si pridružuje vsaka visoka stranka pogodnica v tem pogledu popolno svobodo svojega zakonodajstva.

Člen 14.

Vsaka visoka stranka pogodnica se zavezuje, odrediti vse, česar je treba, da se učinkljivo zaščitijo naravni ali tvorniški proizvodi, izvirajoči z ozemlja druge stranke pogodnice, zoper nelojalno konkurenco v trgovinskem izmenjavanju.

Člen 15.

Vsaka visoka stranka pogodnica se zavezuje, odrediti vse, česar je treba, da se za preprečitev oziroma zloraba geografskih nazivov izvora za vinogradske proizvode druge stranke pogodnice, če namreč ta stranka pogodnica te nazive predpisno zaščiti in jih notificira.

Nazivi izvora ene obeh držav se smatrajo za zlorabljene, če se uporabljajo na proizvode, ki jim zakonodajno ali reglementarne odredbe te države odrekajo to ugodnost.

Spredaj določena notifikacija mora točno označiti listine, ki jih je izdalo oblastvo izvirne države in s katerimi se ugotavlja pravica do nazivov izvora.

Zlasti mora biti prepovedano, uporabljati geografski naziv izvora za označbo drugih vinogradskih proizvodov nego onih, ki imajo do tega stvarno pravico, celo če bi bil pravi izvor teh proizvodov omejen ali če bi spremljali zlorabni naziv izvestni po pravni izrazi, kakor: »vrsta«, »fasona«, »tip« ali drugi.

Noben geografski naziv izvora za vinogradske proizvode ene visoke stranke pogodnice se prav tako ne more smatrati za naziv, ki bi bil generičnega značaja, če je ta naziv predpisno zaščiten v državi proizvodnje in če je pravilno notificiran drugi stranki pogodnici.

Ukrepi, ki se jih zavezuje odrediti vsaka visoka stranka pogodnica, morajo imeti za namen, pobijati z zasego, prepovedjo ali vsako drugo primerno sankcijo zlasti uvoz, izvoz, nameščanje v založišča, fabricacijo, promet, prodajanje ali postavljanje na prodaj vinogradskih proizvodov, če so na sodih, steklenicah, ambalah ali zabojih, v katerih se prevažajo, prav tako pa tudi če so na fakturah, trgovinskih papirjih in tovarnih listih znamke, imena, napis, slike ali znaki kakršnekoli vrste, ki spominjajo na zlorabno upotrebne nazive izvora.

Predhodne odredbe ne ovirajo prodajalca, da ne bi smel pristavljati svojega imena in svojega naslova načinu, po katerem se napravi proizvod; vendar pa mora dopolniti to pripombo, če regionalnega ali lokalnega naziva ni, z oznako v vidnih črkah izvirne države vselej, kadar bi utegnili nastati s pristavitvijo imena ali naslova zamenjava s krajino ali krajem, ki sta v kaki drugi državi.

Zasega inkriminiranih proizvodov ali ostale sankcije se uporabljajo bodisi po skrbnosti administracije, bodisi na zahtevo državnega tožilca ali kateregakoli interesenta, poedinca, društva ali sindikata, skladno z dotičnim zakonodajstvom vsake visoke stranke pogodnice.

Visoki stranki pogodnici se izjavljata za pripravljene proučiti, kako bi se spredaj določena zaščita nazivov izvora eventualno razširila na druge proizvode, ki jim daje zemljišče ali podnebje njih posebne lastnosti.

Člen 16.

Da zaščita na svojih ozemljih pravice avtorjev književnih in umetniških del, se zavezuje visoki stranki pogodnici, uporabljati v svojih vzajemnih odnosih odredbe mednarodne konvencije, podpisane v Bernu dne 9. septembra 1886., in aktov, s katerimi je bila ta konvencija pozneje izpremenjena.

Člen 17.

Ko stopi ta konvencija v veljavo, bosta uporabljali visoki stranki pogodnici v svojih vzajemnih odnosih odredbe konvencije in statuta o mednarodnem režimu železnice, ki sta bila podpisana v Ženevi dne 9. decembra 1923.

Člen 18.

Smatra se, da so v tranzitu čez ozemlja, ki so pod suvereniteto ali pod oblastjo ene ali druge visoke stranke pogodnice, osebe, prtljaga, blago, prav tako pa tudi brodovi, ladje, vozovi, vagoni ali druga vozila, katerih pot čez rečeno ozemlja, izvršen s pretovarjanjem ali brez pretovarjanja, z nameščanjem v založišča (entrepôts) ali brez tega nameščanja, s prekinitvijo tovara ali brez njega, z izpremembo v načinu prevoza ali brez take izpremembe, je samo del celokupnega pota, ki se je začel in ki se mora končati izven mej one države, čez katere ozemlje se vrši tranzit. Transporti te vrste se označujejo z nazivom »transporti v tranzitu«.

Člen 19.

S pridržkom ostalih odredb te konvencije olajšujejo ukrepi reglementacije in izvrševanja, odrejeni od ene ali druge visoke stranke pogodnice glede transportov čez ozemlja, ki so pod njeno suvereniteto ali njeno oblastjo, prosti tranzit po železnici in po naravnih plovih cestah, ki služijo mednarodnemu tranzitu. Dopustna ni nobena razlika, ki bi se izvajala bodisi iz narodnosti oseb, bodisi iz zastave brodov in ladij, bodisi iz izvornih krajev, provenience, vstopa, izstopa ali namembe, bodisi iz kakršnegakoli razloga, ki se nanaša na lastnino blaga, brodov, ladij, vagonov ali drugih vozil.

Člen 20.

Transporti v tranzitu niso zavezani zaradi svojega tranzita (vštevši vstop in izstop) nobeni specialni davščini ali taksi. Vendar pa se smejo pobirati na te transporte v tranzitu vse davščine ali takse, izključno namenjene za pokrivanje stroškov nadzorstva in administracije, ki bi jih povzročil tak tranzit. Stopnja vseh davščin ali taks te vrste se mora kolikor mogoče ujemati z izdatki, ki naj jih pokrijejo, in rečene davščine ali takse se uporabljajo ob pogojih enakosti, razloženih v predhodnem členu, s to izjemo, da se smejo te davščine ali takse na izvestnih potih znižati ali celo ukiniti zbog razlik v stroških za nadzorstvo.

Člen 21.

Visoki stranki pogodnici se zavezujejo, uporabljati na transporte v tranzitu na cestah, ki jih eksploatirajo ali upravljajo državna službena oblastva ali ki so odstopljene, pa naj so odhodne ali namembne točke transportov katerekoli, pravične tarife po stopnji teh tarif in po pogojih njih uporabljanja, vpoštevajo pri tem razmere prometa kakor tudi obzire trgovinske konkurence med prevoznimi cestami. Te tarife se morajo določiti tako, da kolikor mogoče olajšujejo mednarodni promet. Nobena nagrada, olajšava ali omejitev ne sme biti zavisna neposredno ali posredno od narodnosti ali od svojstva lastnika broda, ladje ali vsakega drugega vozila, ki bi se uporabilo ali bi se moralo uporabiti na kateremkoli delu celokupnega pota.

Člen 22.

Nobena visoka stranka pogodnica ni zavezana s to konvencijo, zavarovati tranzita potnikov, katerih vstop na njena ozemlja se prepove, ali takega blaga, ki je njegov uvoz prepovedan bodisi iz zdravstvenih razlogov ali iz razlogov javne varnosti, bodisi kot opreznostni ukrep zoper živalske ali rastlinske bolezni.

Vsaka visoka stranka pogodnica ima pravico, odrediti opreznostne ukrepe, potrebne zaradi gotovosti, da se osebe, prtljaga, blago in zlasti blago, spadajoče pod monopol, vozovi, vagoni ali druga vozila dejanski v tranzitu, prav tako pa tudi zaradi gotovosti, da je tranzitnim potnikom mogoče, dovršiti svoje potovanje, in zaradi ubranitve, da bi bila varnost cest in prometnih sredstev ogrožena.

Člen 23.

Odredbe te konvencije glede tranzitnega prevoza nikakor ne posejajo v ukrepe, ki jih je ali jih bo odredila ena visoka stranka pogodnica po mednarodnih konvencijah, h katerim je pristopila ali ki bi se mogle skleniti pod avspicijami Društva narodov glede tranzita, izvoza ali uvoza posebne kategorije blaga, kakor: opija ali drugih škodljivih drog, orožja

ali proizvodov ribje lovi, ali pa po obli konvenciji, ki bi ji bil namen, preprečevati vsako prekršitev pravice industrijske, književne ali umetniške svojine ali ki bi se nanašala na ponarejene znamke, lažne označbe izvora ali druge metode nelojalne trgovine.

Izjemoma in za kolikor mogoče omejeno dobo je dopustno, odstopati od predhodnih odredb glede tranzita s posebnimi ali običnimi ukrepi, ki bi jih bila vsaka visoka stranka pogodnica primorana odrediti ob važnih dogodkih, posezajočih v državno varnost ali v vitalne deželne koristi; pri tem je dogovorjeno, da zavaruje mednarodni tranzit, kolikor je le mogoče.

Člen 24.

Čim stopi ta konvencija v veljavo, bosta uporabljali visoki stranki pogodnici s pridržkom dopolnilnih odredb, ki še pridejo, v svojih vzajemnih odnosih odredbe konvencije in statuta, podpisanih v Ženevi dne 9. decembra 1923. o mednarodnem režimu morskih luk, vštevši priloge in zapisnik, pridodane tem aktom.

Člen 25.

Ladje, ki dokažejo po francoskih zakonih in pravilnikih francosko narodnost, in ladje, ki dokažejo po zakonih in pravilnikih kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev srbsko-hrvatsko-slovensko narodnost, se smatrajo, kolikor gre za uporabljanje te konvencije, za ladje francoske, odnosno srbsko-hrvatsko-slovenske narodnosti.

Člen 26.

Ladje vsake obeh držav smejo prihajati v eno ali v več luk druge države pogodnice, bodisi da izkrcajo celoma ali samo deloma tovar, blago in potnike, prihajajoče iz inozemstva, bodisi da vkrcajo celoma ali deloma tovar, blago in potnike, namenjene v inozemstvo.

Če bi dovolila ena visoka stranka pogodnica, ki sedaj enako pridržujeta obrežno plovitev svoji nacionalni zastavi, obrežno plovitev v korist ladij katerekoli tretje države, bi mogla zahtevati druga stranka pogodnica isto postopanje, ne da bi bilo treba v ta namen kompenzacije.

Kar se tiče ribje lovi v teritorialnih vodah, se zavezuje vsaka visoki stranki pogodnici, ki sedaj pridržujeta to ribjo lov svojim domorodcem, da jo dopusti, če bi dovolila tako ribjo lov v korist domorodcev katerekoli tuje države, prav tako in ob istih pogojih domorodcem druge stranke pogodnice.

Člen 27.

Plovitvena podjetja ene stranke pogodnice, ki prevažajo izseljence, uživajo v drugi državi pogodnici v vsakem pogledu isto postopanje kakor plovitvena podjetja naroda, uživajočega največje ugodnosti.

Potniki in izseljenci, ki tranzitirajo čez ozemlje ene stranke pogodnice, potovaje na ozemlje druge stranke pogodnice, da bi se tam vkrcali, ali ki prihajajo s tega poslednjega ozemlja, ko so se tukaj izkrcali, uživajo v vsakem pogledu isto postopanje kakor potniki in izseljenci, ki se vkrcavajo ali prekravajo v luki ozemlja, ki so ga prešli.

Člen 28.

V lukah kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev smejo najemati kapetani francoskih trgovinskih ladij in vzajemno v francoskih lukah kapetani srbsko-hrvatsko-slovenskih trgovinskih ladij, katerih posadke so ostale nepopolnjene zbog bolezni ali iz drugih vzrokov — če se ravna po krajevnih zakonih in policijskih pravilnikih — mornarje, potrebne za nadaljevanje vožnje; pri tem je dogovorjeno, da se mora skleniti pogodba vselej s prostovoljnim pristankom dotičnega mornarja po zakonu ladijske zastave.

Člen 29.

Ladje pod zastavo ene visoke stranke pogodnice se smejo zateči ob slabem vremenu ali drugi višji sili v vode, v katerekoli luke ali katerekoli pristanišča druge visoke stranke pogodnice; ob istih pogojih kakor domače ladje imajo popolno prostost, se zalagati s proviantom, ki ga smatrajo za potrebno, izvršiti popravila in se spraviti v tako stanje, da lahko nadaljujejo vožnjo.

V takem primeru se ne smatrajo za trgovinske operacije: izkrcavanje in ponovno natovarjanje blaga, da se omogoči popravilo ladje ali nje razkužitev, pretovarjanje na drugo ladjo, če prva ladja ni plovna, operacije, potrebne za ponovno oskrbo ladje in posadke s potrebščinami, prodajanje havariranega blaga, če ga carinska administracija dovoli, prav tako pa tudi ne prodajanje blaga ali posojilo, ki bi

ga bil primoran najeti kapetan, da pokrije svoje izdatke ali da priskrbi potrebna sredstva za nadaljnjo vožnjo. Vendar pa se mora ravnati kapetan ob istih pogojih kakor kapetani domačih ladij po krajevnih pravilnikih in plačati po krajevnih tarifah davščine in takse, ki so jim izvršene operacije zavezane.

Člen 30.

Če ladja pod zastavo ene obeh držav nasede ali če se razbije ob bregovih druge države pogodnice, morajo poskrbeti krajevna oblastva, da dobi pomoč in zaščito, ter morajo odrediti vse, česar je treba za zaščito oseb in za ohranitev predmetov, ki se morejo rešiti.

Intervencija krajevnih oblastev ne dá v tem pogledu povoda, da bi se pobirali stroški kakršnekoli vrste, izvzemši one, ki jih zahtevajo reševane operacije in čuvanje rešenih predmetov, in one, ki bi jim bile zavezane v podobnem primeru domače ladje.

Ladja ali njeni ostanki, všteti stroje, jadra, aparate, opremo, pritekline vsake vrste in listine, rešene z razbite ladje, se izroče lastniku ali njegovemu pravilno pooblaščenemu predstavniku, če to zahteva v roku, določenem s krajevnim zakonom. Prav tako je ravnati z rešenim blagom. Če se izvrši prodaja, se izroči izkupiček rečenemu lastniku po odbitku stroškov.

Konzularno oblastvo one visoke stranke pogodnice, katere državljani so lastniki, smejo zahtevati, če tega lastnika ni, da se mu izroče rešeni predmeti ali pa izkupiček, če se je izvršila prodaja.

Blago in predmeti vsake vrste, ki se rešijo z razbite ladje, niso zavezani nikakršni carini, razen če se puste v notranjo porabo.

Člen 31.

To konvencijo je uporabljati na Algir.

Člen 32.

Če se uvozijo naravni ali tvorniški proizvodi po izvoru in provenienci iz kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev v francoske kolonije, ki so izenačene, t. j. ki imajo isti režim kakor centralna država, uživajo minimalno tarifo, pa bodisi da je to tarifa centralne države, bodisi da gre za specialno tarifo za vse države, uživajoče postopanje po načelu največje ugodnosti.

Če se uvozijo naravni ali tvorniški proizvodi francoskih kolonij, ki se nazivljejo izenačeni, na carinsko ozemlje kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, uživajo, ako so postavljeni v listo A., carinske stopnje in ugodnosti, določene v rečeni listi, in, najsi so ali niso postavljeni v listo A., postopanje po načelu največje ugodnosti.

V neizenačenih kolonijah, t. j. v onih, ki imajo specialen režim, in v Tunisu uživajo proizvodi po izvoru in provenienci iz kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev najnižje tarife, ki se tam priznavajo ali ki bi se mogle priznati katerikoli drugi državi na podstavi tarifnih odredb ali trgovinskih konvencij.

Proizvodi neizenačenih kolonij, protektoratov in ozemelj pod francoskim mandatom uživajo ob uvozu v kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev postopanje po načelu največje ugodnosti.

Člen 33.

Uporabljanje klavzule o največji ugodnosti ne upravičuje kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, da bi zahtevala uživanje preferencialnih koristi, ki jih daje ali bi jih dala Francija na svojem carinskem ozemlju kolonijam, protektoratom in deželam pod francoskim mandatom ali ki bi jih mogle dati francoske kolonije ali mogli dati francoski protektorati Franciji, ostalim kolonijam in deželam pod francoskim mandatom.

Člen 34.

Odredbe členov 4., 5., 10., 11., 12. in 14. je uporabljati na francoske kolonije in na Tunis.

Člen 35.

Spori, ki bi nastali med visokima strankama pogodnicama glede tolmačenja ali uporabljanja te konvencije in ki se ne bi mogli poravnati po diplomatski poti, se rešujejo po proceduri, ustanovljeni s konvencijo o prijateljskem razpravljanju (koncilijaciji) in arbitraži, sklenjeno v Parizu dne 11. novembra 1927.

Člen 36.

Ta konvencija se ratificira.

V veljavo stopi čez en mesec po izmeni ratifikacij, ki se izvrši v Parizu.

Konvencija je sklenjena za tri leta in ta rok začne teči od dne, ko stopi konvencija v veljavo;

molče in v šestmesečnih periodah se bo podaljševala, če je ne odpove ena visoka stranka pogodnica najmanj šest mesecev pred potekom prve periode in tri mesece pred potekom vsake poznejše šestmesečne periode.

Vendar pa se sme učiniti odpoved tudi izven spredaj omenjenih period, če se opira na specialno proceduro, o kateri govorita člen 6. in zapisnik o podpisu k členoma 8. in 14., ali če je ta odpoved posledica posebnega sporazuma med obema vladama.

V potrditev tega so spredaj navedeni pooblaščenici podpisali to konvencijo ter pritiskali nanjo svoje pečate.

Sestavljeno v Parizu v dveh izvodih dne 30. januarja tisoč devet sto devet in dvajsetega leta.

(L. S.) Dr. Želimir Mažuranić s. r.

(L. S.) M. Spalajković s. r.

(L. S.) A. Briand s. r.

(L. S.) George Bonnetfous s. r.

*

Zapisnik o podpisu.

V trenutku, ko sta visoki stranki pogodnici pristopili k podpisu današnje konvencije, sta se odločili, precizirati izvestne njenih klavzul in svoje pogoje za uporabljanje po spodaj navedenih odredbah:

K členu 2.

K tar. št. 112. srbsko-hrvatsko-slovenske tarife. — Pripomba: Dišeči špirit se nazivlje proizvod, dobljen z destilacijo rastlin v alkoholu. Vobče imajo ti proizvodi 60 do 80 odstotkov alkohola, 200 miligramov do 1 grama esence v alkoholu; ostanek je voda.

K tar. št. 112., 115., 116. srbsko-hrvatsko-slovenske tarife. — Proizvode, navedene pod temi tarifnimi številkami, morajo spremljati potrdila o njih izvoru, ki so jih izdali regionalni direktorji bodisi kmetijstva, bodisi odredka za pobiranje tihotapstva, in ki se ujemajo z obrazcema, dodanima tej konvenciji.

K tar. št. 140. srbsko-hrvatsko-slovenske tarife. — Pod nazivom «fosfatin» se umejejo hranljive moke za otroke, ki so sestavljene iz skroba, žitne moke in sladkorja in ki jim je dodan kakao v prahu v razmerju, ki ne preseza petih odstotkov skupne teže, kakršen je fosfatin Falières.

K tar. št. 222. srbsko-hrvatsko-slovenske tarife. — Kašnata zmes Schloesing je preparat na bazi bakrovega sulfata in natronovega karbonata, ki daje zbog reakcije enega na drugega bakrov hidrokarbonat. Ta se dobavlja z garancijo 12-50 % čiste kovine, kar ustreza količini 50 % čistega bakrovega sulfata. Njegova reakcija je nevtralna ali lahno bazična. Da služi za rabo, se ta preparat razredčuje v vodi.

K tar. št. 277. iz a) srbsko-hrvatsko-slovenske tarife. — Pod kopreno se umeva redka tkanina, v kateri so niti snutka in votka med seboj najmanj toliko vsaksebi, kolikor znašajo njih dotične debeline.

K členu 5.

Ugodnosti, ki jih je dovolila kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev glede obmejnega prometa z Albanijo in z Zadrom, so prav tako izločene iz postopanja po načelu največje ugodnosti.

K členu 8.

Če bi smatrala zbog prepovedi, ki jih je predpisala ena visoka stranka pogodnica po poslednjih dveh odstavkih člena 8., druga stranka pogodnica, da trpi njena trgovina znatno škodo, in če bi bilo s tem iznerejeno ravnotežje te konvencije, sme zahtevati druga stranka pogodnica, naj se takoj začne pogajanja, in če bi ta pogajanja ne bila končana v enem mesecu, sme odpovedati to konvencijo, ki preneha nato veljati čez mesec dni.

K členu 14.

Obrazec

potrdila o izvoru za vina.

Jaz spodaj podpisani direktor kmetijskih servisov departementa potrjujem s tem, da drži spodaj označena pošiljka, prihajajoča od (prodajalčeve ime), namenjena (kupčeve ime), po fakturi z dne, ki mi je bila predložena in ki se nanaša na:

Znamka	Številka	Število	Vklad	Proizvod	Litri	Teža

(vsečina) litrov (proizvod) francoskega izvora, ki se sme koristiti z nazivom izvora po uporabi zakona z dne 6. marca 1919. o nazivih izvora.

Sestavljeno v (sedež departementskega servisa)

Vlažni žig administracije.

Podpis.

Pripomba. — Prodajalec mora predložiti to potrdilo zaradi vize srbsko-hrvatsko-slovenskemu konzularnemu oblastvu, pristojnemu po prodajalčevem domicilu ali sedežu.

Obrazec

potrdila o nazivu izvora za vinogradske proizvode.

Jaz spodaj podpisani (zvanje departementskega agenta) iz servisa za pobiranje tihotapstva potrjujem s tem, da drži spodaj označena pošiljka, prihajajoča od (prodajalčeve ime), namenjena (kupčeve ime), po fakturi z dne, ki mi je bila predložena in ki se nanaša na:

Znamka	Številka	Število	Vklad	Proizvod	Litri	Teža

(vsečina) litrov (proizvod) francoskega izvora, ki se sme koristiti z nazivom izvora po uporabi zakona z dne 6. marca 1919. o nazivih izvora.

Sestavljeno v (sedež departementskega servisa)

Vlažni žig administracije.

Podpis.

Pripomba. — Prodajalec mora predložiti to potrdilo zaradi vize srbsko-hrvatsko-slovenskemu konzularnemu oblastvu, pristojnemu po prodajalčevem domicilu ali sedežu.

K členu 15.

Srbsko-hrvatsko-slovenska vlada se zavezuje, odrediti zakonodajne ukrepe, potrebne za uporabljanje člena 15. današnje konvencije.

Če se ne bi začeli uporabljati ti ukrepi v osemnajstih mesecih od dne, ko stopi ta konvencija v veljavo, si pridržuje francoska vlada pravico, jo odpovedati; njen učinek preneha čez dva meseca po predhodnem obvestilu.

K členu 16.

Srbsko-hrvatsko-slovenska kraljevina se zavezuje odrediti v osemnajstih mesecih od dne, ko stopi ta konvencija v veljavo, zakonodajne ukrepe, potrebne za dejansko uporabljanje člena 16.

K členom 18. do 23.

Visoki stranki pogodnici izjavljata, da se nanašajo odredbe členov 18. do 23. samo na tranzit po naravnih ali umetnih plovih cestah za mednarodni tranzit. Za tranzit na ostalih domačih plovih cestah priznavata druga drugi postopanje po načelu največje ugodnosti.

K členom 24. do 30.

Vse odredbe, obsežene v členih 24. do 30., se nanašajo izključno na morsko plovitev.

K členu 26.

Odredbe člena 26. o ribji lovi ne upravičujejo Francije, da bi zahtevala korist postopanja, ki ga priznava srbsko-hrvatsko-slovenska kraljevina Italiji za ribjo lov v svojih teritorialnih vodah po brionskem sporazumu z dne 14. septembra 1921.

V treh mesecih od dne, ko stopi ta konvencija v veljavo, preizkusita visoki stranki pogodnici skupno ekvivalentnost svojih dotičnih zakonodajstev o ugotavljanju prostornine ladij in o varnosti plovitve in o higieni na palubju trgovinskih ladij, da se doseže, če je to umestno, vzajemno priznavanje veljavnosti po-

trdil o prostornini in dovolil, izdanih za plovitev po teh zakonodajstvih.

K členu 34.

Ker se člen 8. ne uporablja na kolonije, protektorate in dežele pod francoskim mandatom, izjavlja francoska vlada, da nima namena, posezati na teh ozemljih po prepovednih ali omejitvenih ukrepih take vrste, da bi se s tem ustanovilo diferencialno postopanje na škodo srbsko-hrvatsko-slovenskim proizvodom.

Prav tako izjavlja srbsko-hrvatsko-slovenska vlada, da nima namere, posezati na ozemlju srbsko-hrvatsko-slovenske kraljevine po prepovednih ali omejitvenih ukrepih take vrste, da bi se s tem ustanovilo diferencialno postopanje na škodo proizvodom kolonij, protektoratov in dežel pod mandatom Francije.

(L. S.) Dr. Želimir Mažuranić s. r.

(L. S.) M. Spalajković s. r.

(L. S.) A. Briand s. r.

(L. S.) George Bonnefous s. r.

Priloga-lista.

Številke tarife kraljevine Srbov, Hrvatov in Slo- vencev	Imenovanje blaga	Carina v zlatih dinarjih od 100 kg
5	Riž:	
	1. Oluščen	7
	2. Neoluščen	3
Iz 9	Povrtnina, posušena ali na drugačen način preprosto pripravljena:	
	Iz 1. Grah v zrnju, tudi poliran ali ološčen	40
Iz 29	Začimbe (dišave) v zrnju:	
	Iz 3. Poper	100
Iz 33/4	Semena povrtnine	prosto
Iz 100/4	Kolofonij:	
	b) obdelan:	
	iz β) prečiščen	6
Iz pripombe k tar. št. 104:	Na olje iz zemeljskega oreha v posodi iz bele pločevine v skupni teži pod 25 kg se plačuje še 12 Din v zlatu od 100 kg.	
Iz 112	Močne alkoholne (opojne) pijače:	
	Iz 1. Rum, ki ima v sebi volumnih 55 % alkohola ali manj:	
	a) v sodih	175
	b) v drugih posodah	250
	2. Vinsko žganje (konjak):	
	a) v sodih	175
	b) v drugih posodah	250
	3. Likerji, prav tako poslajene in začinjene pijače:	
	a) v sodih	250
	b) v drugih posodah	350
	Pripomba. Dišeči špiriti (alkohol, destilirani s sadjem in rastlinami) v sodih, prav tako v balonih s prostornino 10 litrov in več se ocarinjajo kakor likerji v sodih.	
Iz 115	Vina:	
	1. Prevrela, ki imajo v sebi do volumnih 14 % alkohola:	
	a) v sodih	45
	Iz b) v steklenicah, ki se koristijo z nazivom izvora	55
116	Šampanjec in druga vina, ki se penijo in kipe	150
130	Peciva iz moke s pridatkom sladkorja, medu, jajc, masti in začimb; oblate za jed in ostalo	130
Iz 134/3	Peciva iz moke s pridatkom sladkorja, medu, jajc, masti in začimb ali brez tega, polita s čokolado	155
Iz 140	Ovomaltin in fosfatin	40
Iz 143	Jedilne konzerve, druge neimenovane, tudi v hermetično zaprtih posodah:	

Številke tarife kraljevine Srbov, Hrvatov in Slo- vencev	Imenovanje blaga	Carina v zlatih dinarjih od 100 kg	Številke tarife kraljevine Srbov, Hrvatov in Slo- vencev	Imenovanje blaga	Carina v zlatih dinarjih od 100 kg
	Iz 2. Makrele v olju, v hermetično zaprtih posodah iz bele pločevine	120	276	Bombaževa preja za nadrobno prodajo, tudi trdno vpredena, na lesenih vretencih, papirju, v klobčičih, predencih itd., enonitna in večnitna:	
Iz 184	Sveče vsake vrste:			1. Sirova	65
	Iz 2. Iz voska	100		2. Beljena	85
	Iz 3. Iz parafina in stearina	70		3. Barvana ali tiskana	105
186	Navadno milo, trdo ali mehko, v testu (pasti) ali prahu	50	Iz 277	Gladke tkanine:	
	Pripomba. Navadno milo v obliki toaletnega mila ali v kosih, ki so razdeljeni s prešanjem v take oblike, ali vobče v zavojih za nadrobno prodajo, ne plačujejo dodatka k carini.			Iz 2. b) Tiskane tkanine, katerih 1 m ² tehta 95 do 100 g ter ima vsak cm ² v votku in snutku 58 do 60 niti in ki so dejanski široke 78 do 82 cm	216
Iz 187	Toaletno milo	85		Iz 3. Katerih 1 m ² tehta 60 g ali manj ter ima vsak cm ² v votku in snutku:	
Iz 192/2	Masti (tolšče), kreme in podobni preparati, izdelani z voskom, tolščo ali oljem, za čiščenje, poliranje ali vzdrževanje peči, ščedilnikov, usnja in obutve:			iz a) 50 niti ali manj:	
	a) v zavojih za nadrobno prodajo	90		koprene	180
Iz 222	Schloesingova kašnata zmes (bouillie Schloesing)	12		b) nad 50 do 80 niti	200
Iz 234/1	Izgotovljena zdravila	230		c) nad 80 niti	240
Iz 235	Organski kemijski proizvodi in preparati, potem lekarniški proizvodi, ki niso imenovani drugje:		278	Žamet, pliš in druge podobne tkanine	200
	Preparati za čiščenje parnih kotlov od sreša	10	283	Tkani bombaževi trakovi	200
	Ostali, izvzemši kemijske in lekarniške preparate za fotografijo	70	286	Bombaževi stenji, tkani ali pleteni	160
Iz 237/2	Barvilni izvlečki (ekstrakti) v trdem ali tekočem stanju	2-50	Iz 308	Ovčja volna, kamor spada tudi alpaka, lama, vigogna; dlaka angorske koze, peruanske ovce, velblodja; dlaka zajčja, bobrja, goveja, jelenja in dlaka ostalih živali:	
243	Pigmentne in lakove barve, kolikor niso imenovane drugje, kakor tudi zmesi spojin pigmentov z neorganskimi bazami in solmi (pigmentni laki in ostalo)	25		2. Barvana	20
247	Kreda in pisala; oglje za risanje in tekoči ali trdi tuši:		311	Preja iz česane volne št. 16 in manj:	
	1. Kreda, tudi s papirjem omotana:			1. Enonitna:	
	a) bela za pisanje	13-50		a) sirova	40
	b) v barvi, za pisanje	27		b) beljena, barvana, tiskana in vobče predelana	55
	c) za mazanje biljardnih palic	72		2. Dvonitna ali večnitna:	
	2. Pisala, neomotana ali omotana s papirjem:			a) sirova	50
	a) iz skrilavca	13-50		b) beljena, barvana, tiskana in vobče predelana	65
	b) druga	36	312	Preja iz česane volne nad št. 16, enonitna ali večnitna:	
	3. Pisala, vdelana v navaden, neoglašen in bel les, brez zveze:			1. Sirova	50
	a) črna	54		2. Beljena, barvana, tiskana	65
	b) v barvi ali tintna	72	313	Preja iz grebenane volne:	
	4. Pisala v ostalem lesu, trstju ali papirnati masi, tudi z glavico iz navadne kovine ali kosti, celuloide in podobnih snovi:			1. Enonitna:	
	a) črna	108		a) sirova	35
	b) v barvi ali tintna	135		b) beljena, barvana, tiskana	50
	5. Tuši in oglje za risanje	135		2. Dvonitna in večnitna:	
258	Dišeče tolšče in dišeča rudninska olja	200		a) sirova	65
259	Parfumerije z etrom ali alkoholom:			b) beljena, barvana, tiskana	80
	1. Esence, izvlečki (ekstrakti), tinkture in dišeče vode	500	314	Preja, pripravljena za nadrobno prodajo (na vretencih, v klobčičih, predencih itd.):	
	2. Dišeči kis	200		1. Sirova	100
261	Puder, rdeča in bela lepčila (rumenila in belila), dišeča; barvila za lase in ostale drugje neimenovane parfumerije in kosmetična sredstva:			2. Beljena, barvana, tiskana	140
	1. Antiseptične vode za usta, praški, milo in pasta za zobe	260	315	Preproge za na tla:	
	2. Puder, pomade, rumenila in belila; barvila za lase in ostalo	600		1. Navadne	150
				2. Fine:	
				a) tkane v obliki žameta	600
				b) tkane na ostali način	350
			317	Ostale tkanine, posebe neimenovane, ki so težke na 1 m ² :	
				1. nad 700 g	180
				2. nad 500 do 700 g	230
				3. nad 300 do 500 g	280
				4. 300 g in manj	300
			318	Žamet, pliš in tema podobne tkanine	450
			319	Na stanu delane pletenine in mrežasto blago:	
				1. V kosih za prodajo na meter	400
			329	Preja iz naravne svile, drugje neimenovana, enonitna ali večnitna:	
				1. Sirova	50
				2. Prekuhana, beljena, barvana, tiskana	150

Številke tarife kraljevine Srbov, Hrvatov in Slo- vencev	Imenovanje blaga	Carina v zlatih dinarjih od 100 kg
330	Svilena preja za nadrobno pro- dajo (za šivanje, pletenje, ve- zenje) na lesenih vretencih, pa- pirju, v klobčičih itd., enonitna ali večnitna:	
	1. Sirova	260
	2. Prekuhana, beljena, barva- na, tiskana	320
331	Goste svilene in polsvilene tka- nine:	
	1. Svilene	1800
	2. Polsvilene	800
332	Zamet, pliš in njima podobne tka- nine:	
	1. Svilene	2000
	2. Polsvilene	800
333	Tulj, bobinet in njima podobne tkanine, gladke; tenčice (gaze), krep in ostale redke tkanine, ce- loma ali deloma iz svile	2000
334	Tkanine za mlinska sita, celoma ali deloma iz svile	1200
336	Čipke, svilene ali deloma svilene:	
	Iz umetne svile	2000
	Ostale	3000
337	Tkani trakovi:	
	Iz 1. Iz naravne svile	2000
338	Vezenine na tkaninah, celoma ali deloma iz svile	3000
356	Obleka iz svilenih in pol- svilenih, iz volnenih in polvolnenih tkanin, žen- sko perilo.	Dodatek 160 % na carino, ki jo plačujejo izdelki iz dotične preje.
	Iz občin opazk k V. delu tarife:	
	Iz 6.a): Bombaževe tkanine za pohištvo, katerih 1 m ² je težak 200 g ali več in ki imajo svile do 8 %, ne plačujejo dodatka, ki so mu zavezane tkanine, v katerih je svila.	
Iz 366	Umetne cvetice in venci, narejeni celoma ali deloma iz tekstilnih tvarin, tudi v zvezi z drugo tva- rino:	
	2. Cvetice, tudi povezane v šopke, in venci:	
	a) celoma ali deloma iz svile ali polsvile	6000
	b) celoma ali deloma iz druge tekstilne tkanine	3000
Iz 370	Usnje, strojeno, tudi dalje pri- pravljeno:	
	3. Ostalo:	
	a) teletina (boks) vseh vrst, tudi svinjsko usnje	250
	b) kozje (ševro), kozličje (še- vret), safian, antilopno itd.	300
	c) lakirano usnje brez raz- like	300
Iz 411	Izdelki, celoma ali deloma iz slo- nove kosti ali iz imitacij slonove kosti, iz želvovine ali njenih imi- tacij, iz biserne matice ali njenih imitacij, tudi v zvezi z drugo tvarino:	
	1. Brez zveze ali v zvezi z na- vadno ali fino tvarino:	
	gumbi iz biserne matice	700
	ostali izdelki	700
Iz 418	Izdelki, celoma ali deloma iz ce- luloida in njemu podobnih snovi, razen imitacij slonove kosti in želvovine:	
	1. Brez zveze ali v zvezi z na- vadno ali fino tvarino:	
	a) galanterijski in luksuzni:	
	β) drugi	500
Iz 434	Držala za peresa in pisarniške po- trebščine:	

Številke tarife kraljevine Srbov, Hrvatov in Slo- vencev	Imenovanje blaga	Carina v zlatih dinarjih od 100 kg
	Potrebščine za risanje in za sli- kanje, ravnila, kotomeri, tudi gradirani; pravokotna ravnila, tudi s kovinsko garnituro; pa- lete za slikanje, valovita rav- nila in ravnila za risalne deske	230
	Držala za peresa in ostale pisar- niške potrebščine, razen onih, ki so posamezno navedene v prednjem besedilu	320
Iz 455	Modni listi:	
	1. V eni barvi, razen bronsira- nih, zlatih ali srebrnih:	
	b) s slikami	10
	2. Večbarvni, bronsirani, po- zlačeni ali posrebrnjeni:	
	b) s slikami	10
Iz 460	Fotografski papir:	
	2. Občutljiv za svetlobo	180
Iz 461	Natisnjeni spisi za predstavljanje in uporabljanje proizvodov fran- coske industrije (kakor n. pr. al- bum vezenin itd. v načinu D. M. C.)	150
Iz 473	Knjige (razen koledarjev) in ob- časne publikacije:	
	Iz 4. Knjige (razen koledarjev) in občasne publikacije:	
	b) v tujem jeziku:	
	a) trdo vezane	prosto
515	Fotografske plošče, prevlečene z maso, občutljivo za svetlobo, tudi z negativnimi slikami	75
Iz 523	Izdelki, drugje neimenovani:	
	3. Ostali:	
	iz c) izolatorji iz stekla	40
Iz 537	Pločevina:	
	2. Prevlečena:	
	iz b) s cinom (bela pločevina)	6
Iz 539	Cevi in deli za spajanje cevi:	
	Iz 2. Iz litega železa:	
	a) neobdelane	5-50
Iz 544/2	Primaži, težki 15 kg in več	15
Iz 548	Svedri	30
	Pile	50
Iz 551	Žage in listi za žage	50
Iz 552/1	Vinogradski plugi	20
579	Pisalna peresa	180
635	Vinogradske brizgalnice in škro- pilnice, tudi v zvezi z navadno ali fino tvarino	100
Iz 648	Lokomotive in zalogovniki (ten- derji)	14
Iz 653/2	Raztresala gnoj s premičnim ravnim dnem	5
Iz 654/2	Vertikalna vrtala za kovine	20
Iz 660	Elevatorji (dvigala) za vodo z več cevmi	15
Iz 665	Električni aparati:	
	Iz 6. Aparati za brezžično telegra- fijo in njih deli	230
670	Vagoni:	od vrednosti
	1. Tovorni	20 %
	2. Potniški	20 %
675	Avtomobili:	
	1. Tovorni	20 %
	2. Ostali	20 %
Iz 691	Aparati, drugje neimenovani:	od 100 kg
	Iz 5. Kinematografski aparati za filme, široke manj nego 35 mm	100
	§ 2.	
	Ta zakon stopi v veljavo in dobi obvezno moč, ko se izpolnijo odredbe člena 36. rečene konvencije in ko se predhodno razglasi v «Službenih Novinah».	

Namestniku Našega ministra za zunanje posle,
ministru brez portfelja, Našemu ministru pravde in
Našemu ministru za trgovino in industrijo priporo-
čamo, naj razglase ta zakon, vsem Našim ministrom,
naj skrbijo za njegovo izvrševanje, oblastvom zapove-
dujemo, naj postopajo po njem, vsem in vsakomur
pa, naj se mu pokoravajo.

V Beogradu, dne 15. maja 1929.

Aleksander s. r.

Videl in pritisnil
državni pečat
čuvár državnega pečata,
minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.
(L. S.)

Predsednik
ministrskega sveta,
minister
za notranje posle,
častni adjutant
Njegovega Veličanstva
kralja,
divizijski general:
Peter Živković s. r.

Namestnik
ministra za zunanje posle,
minister brez portfelja:
dr. K. Kumanudi s. r.

Minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.

Minister za trgovino
in industrijo:
dr. Ž. Mažuranić s. r.

250.

Mi

Aleksander I.,

po milosti božji in narodni volji
kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev,

predpisujemo in proglašamo na predlog namestnika
Našega ministra za zunanje posle, ministra brez port-
felja, Našega ministra pravde in Našega ministra za
trgovino in industrijo po zaslišanju Našega predsed-
nika ministrskega sveta

Zakon,

**s katerim se oživotvarja konvencija
o trgovini in o plovitvi, podpisana
v Parizu dne 30. januarja 1929. med
kraljevino Srbov, Hrvatov in Sloven-
cev in Francijo.**

Člen 1.

Vkljub odredbam § 2. zakona o konvenciji o
trgovini in o plovitvi in vkljub členu 36. omenjene
konvencije se oživotvarjajo po doseženem sporaz-
umu med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in
Francijo z dnem 15. maja 1929. odredbe rečene kon-
vencije.

Člen 2.

Triletni rok, določen v tretjem odstavku čle-
na 36., ni izpremenjen, ampak začne teči, kakor je
to določeno v rečenem členu.

Člen 3.

Ta zakon stopi v veljavo z dnem, ko se razglasi
v «Službenih Novinah».

V Beogradu, dne 15. maja 1929.

Aleksander s. r.

Videl in pritisnil
državni pečat
čuvár državnega pečata,
minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.
(L. S.)

Predsednik
ministrskega sveta,
minister
za notranje posle,
častni adjutant
Njegovega Veličanstva
kralja,
divizijski general:
Peter Živković s. r.

Namestnik
ministra za zunanje posle,
minister brez portfelja:
dr. K. Kumanudi s. r.

Minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.

Minister za trgovino
in industrijo:
dr. Ž. Mažuranić s. r.

251.

Mi

Aleksander I.,**po milosti božji in narodni volji
kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev,**

predpisujemo in proglašamo na predlog namestnika
Našega ministra za zunanje posle, ministra brez port-
felja, in Našega ministra pravde po zaslišanju Na-
šega predsednika ministrskega sveta

Zakon

**o konvenciji konzularni in o nastanje-
vanju med kraljevino Srbov, Hrvatov
in Slovencev in republiko Francijo,
sklenjeni dne 30. januarja 1929. v
Parizu,**

ki se glasi:

§ 1.

Odobruje se in zakonsko moč dobiva konvencija
konzularna in o nastanjanju, sklenjena med kralje-
vino Srbov, Hrvatov in Slovencev in republiko Fran-
cijo dne 30. januarja 1929. v Parizu, ki se glasi:

Konvencija**konzularna in o nastanjanju.**

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov,
Hrvatov in Slovencev

in

predsednik republike Francije,
priznava je koristnost, določiti pravice, privilegije
in ugodnosti srbskih, hrvatskih in slovenskih in fran-
coskih generalnih konzulov, konzulov, uradnikov in
konzularnih agentov, ki jim je dopuščeno, bivati v
svojih dotičnih državah, kakor tudi pogoje, ki jim
bodí podrejeno vzajemno nastanjanje domorodcev
in družb, sta se odločila, skleniti v ta namen konven-
cijo. Imenovala sta za svoja pooblaščenca:

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov,
Hrvatov in Slovencev:

gospoda dr. Miroslava Spalajko-
vića, izrednega poslanika in pooblaščenega mini-
stra,

predsednik republike Francije:
gospoda Aristida Brianda, ministra za zu-
nanje posle,

ki sta dogovorila po vzajemni priobčitvi svojih
pooblastil, spoznanih v dobri in pravilni obliki, te-le
odredbe:

Člen 1.

S pridržkom zakonov in pravilnikov, ki se na-
našajo na policijo in na režim potnih listin, uživajo
državljeni vsake visoke stranke pogodnice na ozem-
lju druge stranke pogodnice, kar se tiče vstopanja,
bivanja, nastanjanja, opravljanja trgovine, indu-
strije, plovitve, obrtov in profesij, všteti pravice in
koristi, združene z njimi, režim, dovoljen pripad-
nikom naroda, uživajočega največje ugodnosti.

Člen 2.

Trgovske, industrijske, finančne družbe in druge
družbe gospodarskega značaja, ki imajo družbeni se-
dež na ozemlju ene stranke pogodnice in ki so pra-
vilno ustanovljene po tam veljavnih zakonih in pra-
vilnikih, se smejo, če se ravna po zakonodajstvu
druge stranke pogodnice, nastaniti na njenem ozem-
lju in tukaj izvrševati svoj posel kakor družbe
naroda, uživajočega največje ugodnosti.

Člen 3.

Če podredi ena visokih strank pogodnic na svo-
jem ozemlju izvrševanje pravic, navedenih v gorenjih
členih 1. in 2., predhodni dovolitvi, ki se sme pre-
klicati, ali drugi dovolitvi, ima druga stranka pogod-
nica pravico, ravnati vzajemno.

Vendar pa se strinjata visoki stranki pogodnici,
da ne bosta ovirali s pooblastili izvrševanja teh pra-
vic, če opravljajo pripadniki ali prizadete družbe
posel, dopuščen pripadnikom ali družbam vseh ali
izvestnih držav, in da ne bosta preklicovali danega
pooblastila, razen če se prekršijo državni zakoni in
uredbe.

Razen tega si prepovedujeta vsako odklonitev ali
vsak preklic pooblastila, ki se opira edino na raz-
loge gospodarske konkurence.

Družbe ene visoke stranke pogodnice opravljajo,
ko dobe z uporabo člena 2. dovolilo za nastanitev

na ozemlju druge stranke pogodnice, tam svoj posel
ob istih pogojih kakor domače družbe.

Člen 4.

Pripadniki vsake visoke stranke pogodnice imajo
popolno svobodo, imeti ali jemati v najem premič-
nine ali nepremičnine na ozemlju druge stranke po-
godnice in pridobivati te imovine z nakupom, darit-
vijo, nasledstvom, oporočno naredbo ali na vsak
drug način, ob istih pogojih, ki so določeni za pri-
padnike katerekoli tretje države z zakoni države,
kjer so imovine. Z njimi smejo razpolagati ob istih
pogojih kakor ti poslednji.

Družbe, navedene v členu 2., smejo pridobivati
ali jemati v najem vse premičnine in nepremičnine,
potrebne za njih uspešno delovanje.

Izjeme od odredb predhodnega odstavka so do-
pustne samo za pasove ali kraje, pridržane zaradi
državne varnosti.

Člen 5.

Državljeni vsake visoke stranke pogodnice se
smejo na ozemlju druge stranke pogodnice obračati
na sodišče; na izvolji jim je, urejati svoje posle
osebno ali po posredniku, ki ga izberejo, ne da bi
bili zavezani v tem pogledu drugim omejitvam nego
onim, ki so določene z veljavnimi zakoni in ured-
bami.

Družbe, omenjene v členu 2., uživajo iste pravice.
Zakonitost ustanovitve teh družb in njih kapa-
cитета se presoja po njih štatutih in po zakonu,
ki velja zanje.

Državljeni in družbe ene visoke stranke pogod-
nice smejo svobodno stopati pred sodišča druge
stranke pogodnice.

Nobena kavcija in noben depozit, najsi s kakrš-
nimkoli imenom, se ne sme nalagati tem državlja-
nom in družbam zato, ker so inozemci, ali zato, ker
nimajo domicila, družbenega sedeža svojega obrata
ali stanovališča v državi.

Člen 6.

Ta člen ureja z izključitvijo predhodnih členov
fiskalne stvari.

Državljeni vsake visoke stranke pogodnice niso
zavezani na ozemlju druge stranke pogodnice drugim
ali večjim davščinam, taksam, davkom s kakršnim-
koli nazivom, nego se nalagajo domorodcem v istih
položajih in pripadnikom naroda, uživajočega naj-
večje ugodnosti.

Ta odredba ne ovira v danem primeru pobiranja
ne tako zvanih taks za bivanje ne taks, združenih z
izpolnjevanjem policijskih formalnosti; dogovorjeno
pa je, da uživajo pripadniki obeh držav, kar se tiče
velikosti rečenih taks, postopanje, ki je priznano
pripadnikom naroda, uživajočega največje ugodnosti.

Družbe, omenjene v členu 2. kakor tudi v ostalih
členih, in njih filiale, podružnice in agenture niso
zavezane na ozemlju visokih strank pogodnic glede
davščin, taks in davkov fiskalni obremenitvi, v skup-
nosti večji, nego je ona, ki je naložena družbam dr-
žave in družbam naroda, uživajočega največje ugod-
nosti.

Kar se tiče davkov, odmerjenih na glavnico, do-
hodke ali dobiček, obremenja vsaka stranka pogod-
nica družbe druge stranke pogodnice po naravi dav-
kov samo glede na velikost družbenih aktiv, ki se
jih investirale na njenem ozemlju na svoje tukajšnje
imovine, na vrednostne papirje, ki so tukaj v obtoku,
na dobiček, ki ga tukaj ostvarjajo, in na posle, ki
jih tukaj opravljajo.

Člen 7.

Če bi bilo v svoji skupnosti postopanje, odobreno
od ene visoke stranke pogodnice, kar se tiče stvari,
navedenih v členih 1. do 6., v eni državi manj ugod-
no ali bi postalo manj ugodno zbog odredb zakonov
in pravil, nego je v drugi državi, se začne pogajanja,
da se odrede ukrepi, ki so sposobni, zavarovati za-
konsko vzajemnost po najliberalnejšem režimu. Te
ukrepe uveljavita, ko se dogovore, vladi strank
pogodnic na ozemlju vsake obeh držav. Če pa tako
začeta pogajanja ne uspejo, ima vsaka stranka po-
godnica pravico, ustaviti celoma ali deloma uporab-
ljanje členov 1. do 6. Zaradi tega priobči svojo od-
ločbo drugi državi pogodnici ter ji obenem označi
razloge.

Člen 8.

Državljeni vsake visoke stranke pogodnice se ne
smejo prisiliti, da bi opravljali na ozemlju druge
stranke pogodnice kakršnokoli vojaško službo pri
vojskah na suhem ali na morju, pa tudi ne pri gar-
dah ali narodnih milicah. Izvzeti so od vsake ka-
kršnekoli takse, naložene v zameno za osebno slu-
ženje pri vojski, kakor tudi osebnih dajatev in voja-
ških rekvizicij.

Člen 9.

Kar se tiče rekvizicij ali dajatev, ni ravnati z
državljeni vsake visoke stranke pogodnice in njih
družbami na ozemlju druge stranke pogodnice manj
ugodno nego s pripadniki ali družbami naroda, uživa-
jočega največje ugodnosti.

Zavezani so davščinam, ki so združene z lastjo
nepremične imovine, kakor tudi prisilnemu kantonir-
anju in drugim dajatvam ali posebnim vojaškim
rekvizicijam, ki so jim zavezani po zakonskih od-
redbah vsi državljani in vse družbe v deželi kot
posestniki ali lastniki zgradb ali nepremičnin.

Davščin, naštetih v tem členu, ne sme nikoli za-
htevati ena stranka pogodnica, ki jih ne bi enako
zahtevala od svojih domorodcev ali družb.

Člen 10.

Vsaka visoka stranka pogodnica se zavezuje, da
ne bo odredila glede imovin, pravic in koristi, za-
konito pridobljenih na njenem ozemlju od oseb ali
družb pripadnikov druge stranke pogodnice, nobe-
nega takega ukrepa razpolaganja, omejevanja, utes-
njevanja ali razlaščenja zaradi obče koristi ali občega
interesa, ki ne bi bil uporaben ob istih pogojih na
njene domorodce ali družbe ali na domorodce ali
družbe naroda, uživajočega največje ugodnosti. Ti
ukrepi imajo za posledico plačevanje pravične od-
škodnine v vseh primerih, kjer je ta odškodnina dana
ali bo dana domorodcem ali družbam, ki imajo sedež
v državi, ali pripadnikom ali družbam naroda, uživa-
jočega največje ugodnosti, in ob istih pogojih kakor
za te.

Člen 11.

Vsaka visoka stranka pogodnica ima pravico,
ustanavljati na ozemlju druge stranke pogodnice
generalne konzulate, konzulate, vicekonzulate in
konzularne agenture. Vendar pa si pridržuje pravico,
označiti kraje, katere bi se ji zdelo primerno izvzeti,
če se uporablja ta pridržek enako na vse države.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in agenti
se morajo, ko predložijo svoja imenovanja, sprejeti in
priznati po pravilih in formalnostih, ustanovljenih
v državi svojega bivališča. Eksekvatura, potrebna za
svobodno izvrševanje funkcij rečenih agentov, se
mora izdati nemudoma in brezplačno.

Vlada države, kjer je bivališče agentov, obvesti
nemudoma o njih imenovanju višja konzularna ob-
lastva in ta morajo odrediti po tem obvestilu ali po
predložitvi eksekvature nemudoma vse, česar je
treba, da morejo agenti izvrševati dolžnosti svojega
poklica in uživati prerogativne in imunitetne pra-
vice, priznane s to konvencijo.

Člen 12.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli smejo
imenovati konzularne agente v mestih, pristaniščih
in krajih svojih konzularnih območij z odobritvijo
države, v kateri bivajo.

Ti konzularni agenti se smejo izbirati brez raz-
like izmed pripadnikov obeh držav kakor tudi izmed
pripadnikov tretjih narodov ter se opremijo z dekretom,
izdanim od konzula, ki jih je imenoval in pod
čigar oblast so postavljeni.

Člen 13.

Šefi konzularnih uradov (generalnih konzulatov,
konzulatov, vicekonzulatov in konzularnih agentur)
in agenti konzularne službe (konzuli-namestniki in
pomočniki, vicekonzuli, atašaji in tajniki pisarne,
uradniki, uradniški pripravniki, atašaji in konzularni
tajniki, tolmači, pisarniški uslužbenci), pripadniki
države, ki jih imenuje, uživajo oprostitvev od vsake
vojaške osebne rekvizicije glede premičnin in ne-
premičin kakor tudi od neposrednih kontribucij v
premičinah, ki imajo značaj osebnega davka, na-
loženega od katerekoli oblasti dotičnih držav.

Prav tako so oproščeni carin ali drugih taks na
pohištvo za svojo osebno rabo, ki ga uvozijo v šestih
mesečih od dne, ko nastopijo dolžnost.

Če pa imajo rečeni agenti nepremične imovine,
če opravljajo trgovino, če izvršujejo industrijo ali
profesijo ali če imajo glavnice, vložene v industrijska
ali trgovinska podjetja, ne morejo zahtevati na teh
raznih podstavah nobene privilegije ter ostanejo za-
vezani istim taksam, davščinam in dokladam kakor
druge privatne osebe ob istih pogojih; toda izvzeti
so od obveznosti vojaških stanovanj za prostore,
uporabljane za urad svoje pisarne ali za svoje ar-
hive; s to imuniteto se koristijo celo agenti, pripad-
niki tretjih držav, ali pripadniki države njih biva-
lišča.

Člen 14.

Šefi urada in agenti konzularne službe, najsi je
njih narodnost katerakoli, ne spadajo pod sodstvo

sodišč one države, v kateri bivajo, zbog aktov svojih dolžnosti, ki jih store v mejah atribucij, priznanih s to konvencijo.

Če bi se agent skliceval na to izjemo pred oblaststvom države, v kateri biva, se mora to oblastvo vzdržati odločbe, ker se morajo vse težkoče takega značaja vselej urediti po diplomatski poti.

Šefi urada in agenti konzularne službe, pripadniki države, ki jih imenuje, se ne smejo dejati v preventivni zapor, razen zaradi prestopkov, ki so po krajevnem zakonodajstvu kaznivi najmanj s petimi leti. Če se kdo izmed njih začasno zapre ali če se uvede zoper njega preiskava, mora vlada države, v kateri biva, čimprej obvestiti agenta, od katerega so imenovani funkcionarji zavisni.

Šefi urada in agenti konzularne službe, pripadniki države, ki jih imenuje, so izvzeti od zapora tako v civilnih stvareh kakor tudi v posameznih trgovinskih aktih (kakršna sta podpis in prenos menice); če so trgovci, se sme uporabiti nanje zapor samo zaradi dejanj njih trgovine, ne pa tudi zaradi civilnih stvari.

Šefi urada in agenti konzularne službe, najsi je njih narodnost katerakoli, morajo ustrezati pozivom, da naj pridejo za priče, ki jih jim pošiljajo brez zapretitve kazenskih sankcij, če ne bi prišli, sodišča države, v kateri bivajo. Toda če nastopi ta primer, sme uveljavljati starejšina urada kot opravičen razlog za preložitve njegove zaslusbe na poznejši, a ne preveč oddaljeni dan, zapreke, nastale iz službenih potreb. Prav to velja za agente konzularne službe, če zahteva preložitve njih zaslusbe šef urada iz istih razlogov.

Šefi urada in agenti konzularne službe, najsi je njih narodnost katerakoli, smejo odkloniti deponiranje ali predložitev dokumentov, ki jih imajo, sklicevaje se na profesionalno ali državno tajnost. Če sodno oblastvo ne bi smatralo tega izgovora ali ugovora za osnovanega, se mora vzdržati glede agenta vsakega prisilnega ukrepa, ker se morajo težkoče tega značaja vselej urediti po diplomatski poti.

S pridržkom zgoraj omenjenih privilegij in ugodnosti so šefi urada in konzularni agenti ob istih pogojih kakor domorodci tako v civilnih kakor v kazenskih stvareh podrejeni pravosodju sodišč države, v kateri bivajo.

Člen 15.

Šefi urada in agenti konzularne službe obeh visokih strank pogodnic smejo namestiti nad zunanjimi vrati na poslopu konzulata grb s ščitom svoje države s tem napisom v narodnem jeziku: «Generalni konzulat», «Konzulat», «Vicekonzulat» ali «Konzularna agentura».

Prav tako smejo razobešati zastavo svoje države na poslopu konzulata ob državnih praznikih kakor tudi ob običajnih prilikah; seveda pa se ne smejo ti zunanji znaki nikoli tolmačiti tako, kakor bi predstavljali azilno pravico.

Ob istih pogojih in s pridržki, formuliranimi v predhodnem odstavku, kar se tiče azilne pravice, smejo razobešati zastavo svoje države na veslenicah, s katerimi bi se vozili zaradi izvrševanja svojih dolžnosti v pristanišču.

Člen 16.

Konzularni arhivi so vsak čas nedotekljivi in krajevna oblastva ne smejo z nikakršnim izgovorom pregledovati ali zasezati papirjev, dokumentov in registrov, ki so njih sestavni del. Ti papirji, dokumenti in registri morajo biti vedno popolnoma ločeni od osebnih ali takih knjig, papirjev in dokumentov, ki se nanašajo na trgovino ali industrijo, katero bi opravljali konzularni funkcionarji.

Če bi šef urada ali agent konzularne službe ene obeh visokih strank pogodnic, ki ga zaprosi sodno oblastvo ali krajevno administrativno oblastvo, naj izroči papirje, dokumente ali registre, urejene v arhivu, ali naj jih pokaže, tega ne hotel storiti, ne sme sodno ali administrativno oblastvo uporabiti nobenega prisilnega ukrepa, ker se morajo vse težkoče tega značaja urejati po diplomatski poti.

Člen 17.

Če je šef urada zadržan, če je odsoten ali če umre, je treba smatrati, da so agenti konzularne službe po redu, predpisanim s pravili vsake visoke stranke pogodnice, povsem upravičeni, začasno opravljati konzularne dolžnosti.

Krajevna oblastva jim morajo dajati pomoč in zaščito ter jim zavarovati v dobi njih začasnega uradovanja uživanje izjem, prerogativ, imunitet in privilegij, vzajemno priznanih titularjem s to konvencijo. Prav tako morajo dajati vse zaželeno olajšave začasnemu agentom, ki bi jih označili generalni

konzuli, konzuli ali vicekonzuli, da trenutno nadomeščajo konzularne agente, ki so odstopili ali so umrli.

Izraz «šef urada», ki se rabi v tej konvenciji, označuje titularne ali začasne šefe urada.

Člen 18.

Generalnim konzulom, konzulom, vicekonzulom in konzularnim agentom je dovoljeno, ščititi pripadnike države, ki jih je imenovala, ter braniti po pravu in mednarodnih običajih vse pravice in koristi teh pripadnikov.

V ta namen se smejo obračati neposredno na vsa oblastva svojega območja, se pritožiti zoper vsako prekršitev pogodb ali konvencij, ki obstoje med obema državama, in zoper vsako zlorabo, zoper katero bi se mogli pritožiti njih domorodci. Če ta oblastva ne ugođe njih pritožbam, se smejo obrniti neposredno na vlado države, v kateri bivajo, samo, ako je vsak diplomatski agent njih države odsoten.

Člen 19.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti smejo sprejemati v pisarni izjave o rojstvu in smrti svojih domorodcev; interese pa so zavezani, podajati izjave, predpisane s teritorialnimi zakoni.

Člen 20.

Če umre državljani ene stranke pogodnice na ozemlju druge stranke pogodnice, mora teritorialno oblastvo o tem takoj obvestiti generalnega konzula, konzula, vicekonzula ali konzularnega agenta, v čigar območju se je pripetila smrt, in mu v najkrajšem času brezplačno vročiti izvod umrlečevega smrtnega lista.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti pa morajo obvestiti teritorialno oblastvo o smrti svojih državljanov, če so bili o tem prvi obveščeni.

Člen 21.

Če francoski državljani zapusti imovino na ozemlju kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev ali če zapusti državljani kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev imovino na francoskem ozemlju in če so oni, ki imajo pravico do zapuščine, ali nekateri izmed njih neznani ali odsotni, imajo generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti pravico zahtevati, da se zapečatijo umrlečeve stvari, njega papirji in druge premičnine, ter prisostvovati izpolnitvi te formalnosti. Paziti morajo na to, da pristojno oblastvo poizve, ali obstoji oporoka; dobivati morajo priobčila o vseh obvestilih in dokumentih, ki jim omogočujejo, izslediti upravičence. Razen tega smejo, če se jim zdi to koristno, zahtevati od pristojnega krajevnega oblastva, naj imenuje dediščini administratorja ali skrbnika, ki se izbere na njih vlogo izmed oseb, označenih z zakonom ali običajem za izpolnjevanje te dolžnosti.

Administrator ali skrbnik mora dati vselej, kadar je zaprosen, generalnemu konzulu, konzulu, vicekonzulu ali konzularnemu agentu vsa obvestila, ki se nanašajo na likvidacijo dediščine.

Konzularno posredovanje se ne sprejme več, ko se ugotovi, da ni upravičencev narodnosti države, ki je imenovala agenta, ali da so vsi dediči prisotni ali zastopani.

Člen 22.

Če zapusti francoski državljani imovino na ozemlju kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev ali če zapusti državljani kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev imovino v Franciji in če oceni teritorialno oblastvo vrednost teh imovin:

v Franciji niže od 2500 frankov,
v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev niže od 500 zlatih dinarjev,
sme ukreniti generalni konzul, konzul, vicekonzul ali konzularni agent, da se mu te imovine izroče. Sam je upravičen, izvršiti likvidacijo dediščine; ne sme pa izročiti dohodka izven ozemlja države, v kateri biva, preden uredi pasiva in plačilo vseh taks, ki bi utegnile biti na dolgu.

Člen 23.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti obeh visokih strank pogodnic imajo pravico, sprejemati v svojih pisarnah, v stanovanju strank in na trgovinskih ali vojnih ladjah države, ki jih je imenovala, izjave, ki bi jih morda morali podati kapetani, posadka, potniki, trgovci in vsi drugi pripadniki iste države.

Prav tako imajo pravico, sprejemati kot notarji oporočne naredbe in ženitne pogodbe svojih domorodcev.

Razen tega imajo pravico, sprejemati kot notarji v svojih pisarnah vse akte, če se le nanašajo na ležeče imovine, na posle, ki jih je treba opraviti, ali na vse pravice, ki jih je treba uveljavljati izven ozemlja države, v kateri bivajo.

Prepisi ali izpiski aktov, sestavljenih po predhodnih odstavkih, pravilno overovljeni od rečenih agentov in opremljeni s službenim pečatom urada, so pravnomočni tako pred sodiščem kakor izven sodišča bodisi v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev, bodisi v Franciji, kakor originali ter imajo isti značaj avtentičnosti in isto dokazno moč, kakor bi bili sestavljeni pred notarjem ali drugim službenim organom ene ali druge države, če so le ti akti redigirani v oblikah, predpisanih z zakoni države, ki je imenovala te agente, če se je plačala taksa, če je bil akt uradno vpisan in če so izpolnjene vse ostale formalnosti, ki so predpisane za te posle v državi, v kateri je treba akt izvršiti.

Če bi nastal dvom o avtentičnosti prepisov ali izpiskov aktov, sestavljenih v pisarnah dotičnih konzulov, se ne sme odkloniti primerjanje z originalom interesentu, ki bi zaprosil za to in ki sme prisostvovati temu primerjanju, če se mu zdi to potrebno.

Člen 24.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti obeh visokih strank pogodnic smejo prevajati in overavljati vsako vrsto dokumentov, ki izvirajo od oblastev ali od uradnikov njih države kakor tudi od oblastev in uradnikov tretje države, toda v tem poslednjem primeru, če se tičejo njih domorodcev.

Prevodi, ki jih izvrše, imajo v državi, kjer bivajo, isto moč in isto veljavnost, kakor če bi jih bili izvršili zapriženi prevajalci države, v kateri bivajo.

Rečeni agenti smejo prav tako overavljati podpis svojih domorodcev.

Člen 25.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti obeh visokih strank pogodnic smejo opozoriti pristojno oblastvo na potrebo, organizirati skrbstvo za njih maloletne domorodce; umeje pa se samo po sebi, da je to oblastvo edino pristojno, odločiti o tem.

Člen 26.

Sodna in administrativna oblastva v državi, kjer je bivališče generalnih konzulov, konzulov, vicekonzulov in konzularnih agentov obeh visokih strank pogodnic, smejo zahtevati od njih, naj poslužijo za tolmače ali naj označijo tolmača, da pomore njih državljanom.

Člen 27.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti smejo izdajati svojim državljanom potne liste in druge osebne dokumente ter vidirati vse potne liste in druge dokumente. Ti potni listi in dokumenti se smejo uporabljati pred krajevnim oblastvom v toliki meri, v kolikrški to dopuščajo običaji kakor tudi zakon in uredbe države, kjer je njih bivališče.

Člen 28.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti smejo izvrševati, ne da bi rabili pritisk, rekrutiranje svojih domorodcev, ki bi prostovoljno pristali na izpolnitev teh formalnosti.

Člen 29.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti smejo sprejemati v depozit denar, predmete vsake vrste in dokumente, ki jih jim izroče njih državljanji.

Ti depoziti ne uživajo privilegij, določenih v členu 6. za konzularne arhive.

Ob poslih, ki jih izvrše v svoji dolžnosti, smejo pobirati takse in davščine, določene z zakonodajstvom države, ki jih je imenovala.

Člen 30.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti obeh držav sprejemajo na znanje izključno akte inventarjev in drugih operacij, izvršeni za ohranitev imovin in predmetov vsakega značaja, ki so jih zapustili pomorci ali potniki narodnosti one države, ki je imenovala te agente, in ki so umrli med vojnjo ali v pristanišču svojega prihoda, bodisi na suhem, bodisi na ladji iste države.

Plače, prejemki, vrednosti in stvari, ki pripadajo mornarjem ali potnikom, državljanom ene visoke stranke pogodnice, umrlim na ladji druge stranke pogodnice, se izroče v pristanišču prihoda pristojnemu oblastvu umrlečeve države ali generalnemu

konzulu, konzulu, vicekonzulu ali konzularnemu agentu njegove države.

Člen 31.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti smejo oditi osebno ali pa poslati delegate na ladje svoje države, ko se puste ladje v svobodni promet, da izprašujejo kapetane in posadko, da preizkušajo ladijske papirje, da sprejemajo izjave o njih potovanju, njih namembu in o dogodkih na vožnji, da sestavljajo poročila in da olajšujejo evidenco teh ladij.

Sodni in administrativni uradniki in uradniki in organi državne carine ne smejo izvrševati v pristaniščih, kjer biva generalni konzul, konzul, vicekonzul ali konzularni agent ene obeh držav, na ladji ne aretacije (razen ob zalotitvi na dejanju samem) ne preiskave ne pregledov, razen običajnih carinskih in zdravstvenih pregledov, če o tem vnaprej ne obvestijo in, če je nujno, v samem trenutku preiskave agenta države, ki ji pripada ladja, da lahko prisostvuje pregledu. Prav tako morajo o tem pravčasno obvestiti konzula ali konzularnega agenta, da lahko prisostvuje izjavam, ki bi jih morda morali podati kapetani in posadke pred sodišči ali administrativnimi oblastvi v državi.

Poziv, ki bi se poslal v navedenih primerih generalnim konzulom, konzulom, vicekonzulom in konzularnim agentom, mora navajati točno uro; če ne pridejo omenjeni agenti osebno ali če jih ne zastopa odposlanec, se izvrši posel v njih odsotnosti.

Člen 32.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti so izključno poklicani, vzdrževati notranji red na trgovinskih ladjah države, ki jih je imenovala; sami urejajo spore vsake vrste, ki bi nastali med kapetani, uradniki in mornarji na teh ladjah, zlasti spore, ki se nanašajo na plače in na izpolnjevanje določenih medsebojnih obveznosti.

Krajevna oblastva smejo posredovati samo, če so neredi, nastali na ladjah, taki, da motijo javni mir na suhem ali v pristanišču, ali če je zapleten vanje njih domorodec ali kdo, ki ni član posadke.

V vseh drugih primerih se omejujejo omenjena oblastva na to, da dajo pomoč generalnim konzulom, konzulom, vicekonzulom in konzularnim agentom, če so zaprosena od njih, da jim olajšajo izpolnjevanje njih funkcij, zlasti pa, da se aretirajo in odvede v zapor vsakdo, ki je vpisan v seznamke posadke, vselej, kadarkoli bi smatrali rečeni agenti to iz kakršnegakoli razloga za potrebno, če ne gre za pripadnika države.

Člen 33.

Generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti smejo dati zapreti in odposlati na ladjo ali v njih domovino mornarje in vse druge, ki bi na kakršnikoli osnovi sestavljali del posadke na vojnih ali trgovinskih ladjah države, ki je imenovala te agente, in bi dezertirali na ozemlje ene visoke stranke pogodnice.

Zaradi tega se morajo obrniti pisмено na pristojna krajevna oblastva in dokazati z ladijskimi registri ali pa z overovljenim izpiskom iz seznamke posadke, da sestavljajo zahtevane osebe del posadke.

Na tako dokazano zahtevo se izročitev dezertarjev ne sme odkloniti.

Razen tega se mora dati rečnim konzularnim agentom sleherna pomoč in sleherna asistenca, da se izsledijo in aretirajo ti dezertarji, ki se odvedejo v državne zapore in morajo biti tam zaprti na pisμένο zahtevo in ob stroških konzularnega oblastva, dokler se ne odvedejo nazaj na ladjo ali dokler se ne pokaže prilika za njih rapatriranje; če pa se ta prilika ne pokaže v dveh mesecih od dne, ko so bili aretirani ali če se stroški za njih zapor ne bi redno plačevali po obvestilu, poslanem konzularnemu funkcionarju, se rečeni dezertarji izpuste v prostost ter se ne morejo več aretirati zaradi iste stvari.

Če je storil dezertar kaznivo dejanje na suhem, sme krajevno oblastvo odložiti njegovo izročitev, dokler ne izreče sodišče sodbe in dokler se ta sodba docela ne izvrši.

Visoki stranki pogodnici se strinjata, da so mornarji ali drugi člani posadke, pripadniki države, v katero bi bili dezertirali, izvzeti od odredb tega člena.

Člen 34.

Vselej, kadar ni med lastniki ladij, nakladalci in zavarovalci nasprotnih odredb, odločijo o sporih zaradi havarij, ki jih pretrpe na morju ladje obeh držav, bodisi da priplovejo v dotična pristanišča prostovoljno, bodisi da so k temu prisiljene, generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli in konzularni agenti njih

države, razen če niso prizadeti pri teh havarijah pripadniki države, kjer bivajo rečeni agenti, in pripadniki tretje države; v tem primeru in če se prizadete stranke prijateljski ne sporazumejo, se morajo rešiti taki spori pred krajevnim oblastvom.

Člen 35.

Če se ladja, ki je last vlade ali pripadnikov ene obeh držav, razbije ali naseđe v primorju druge stranke pogodnice, morajo krajevna oblastva o tem nemudoma obvestiti najbližjega generalnega konzula, konzula, vicekonzula ali konzularnega agenta.

Vse operacije za reševanje ladij ene obeh držav, ki se razbijejo ali nasedejo v teritorialnih vodah druge države pogodnice, vodijo generalni konzuli, konzuli, vicekonzuli ali konzularni agenti.

Intervencija krajevnih oblastev je dopustna v obeh državah samo zato, da pomagajo imenovanim agentom, vzdrževati red, garantirati koristi tujih rešiteljev pri posadki in zavarovati izvrševanje predpisov, ki veljajo za vstop in izstop blaga.

V odsotnosti in do prihoda generalnih konzulov, konzulov, vicekonzulov ali konzularnih agentov ali njihovih predstavnikov morajo odrediti krajevna oblastva vse, česar je treba, da se zaščitijo osebe in ohranijo predmeti, rešeni z razbite ladje.

Intervencija krajevnih oblastev v teh različnih primerih ne daje povoda, da bi se pobirali kakršnikoli stroški, razen onih, ki jih povzročijo operacije za rešitev in ohranitev rešenih predmetov, in onih, ki bi jim bile zavezane v podobnem primeru domače ladje ali ladje naroda, uživajočega največje ugodnosti.

Če nastane dvom o pripadnosti ladij, ki so se razbile, spadajo dolžnosti, omenjene v tem členu, v izključno pristojnost krajevnega oblastva.

Rešeno blago in rešene stvari niso zavezane plačilu nikakršne carine, razen če pridejo v notranjo porabo.

Člen 36.

Poleg tega je dogovorjeno, da uživajo starejšine urada in agenti konzularne službe vsake obeh držav v drugi državi pogodnici, z obveznostjo reciprocitete, vse privilegije in imunitete, ki so ali ki bodo priznane agentom istega razreda naroda, uživajočega največje ugodnosti.

Člen 37.

To konvencijo je uporabljati na Algir.

Člen 38.

Spori, ki bi nastali med visokima strankama pogodnicama glede tolmačenja ali uporabljanja te konvencije in ki se ne bi mogli poravnati po diplomatski poti, se rešujejo po proceduri, ustanovljeni s konvencijo o prijateljskem razpravljanju (koncilijaciji) in arbitraži, sklenjeno v Parizu dne 11. novembra 1927.

Člen 39.

Ta konvencija se ratificira.

V veljavo stopi čez en mesec po izmeni ratifikacij, ki se izvrši v Parizu.

Njeni učinki prestanejo po poteku šestmesečne dobe od dne, ko je ena ali druga stranka pogodnica priobčila odpoved.

V potrditev tega sta spredaj označena pooblaščenca podpisala to konvencijo ter pritiskala nanjo svoja pečata.

Sestavljeno v Parizu v dveh izvodih dne 30. januarja tisoč devet sto devet in dvajsetega leta.

(L. S.) M. Spalajković s. r.

(L. S.) Ar. Briand s. r.

Zapisnik o podpisu.

V trenutku, ko sta visoki stranki pogodnici pristopili k podpisu današnje konvencije, sta se odločili, precizirati izvestne njene klavzule po spodaj navedenih odredbah:

K členu 2.

Če bi družba, ne izpolnjujoča pogojev, predpisanih v členu 2. o družbenem sedežu in ustanovitvi, predstavljata koristi, ki pripadajo večinoma državljanom ene stranke pogodnice, sme zahtevati ta poslednja pri vladi druge stranke pogodnice za to družbo, da se koristi z odredbami konvencije; to prošnjo blagohotno preizkusi vlada, na katero je naslovljena.

K členu 3.

Dogovorjeno je, da prošnji, ki jih vložijo državljan ene stranke pogodnice za dovolitev izvrševanja

profesij, obrtov, trgovine in industrije, ne pridržanih domorodcem, ne odkloni druga stranka pogodnica, če izpolnjujejo interesi pogoje, predpisane z zakonodajstvom države za njene lastne pripadnike.

K členu 6.

Vsaka vlada si pridržuje pravico, odmerjati davek na povprečni podstavi in posezati po abonementski metodi skladno s svojim zakonodajstvom.

Za fiskalno obremenitev se smatra le davek sam po sebi; garancije za plačilo so izključene.

Odredbe člena 6. se ne uporabljajo na oprostitev, pridržane francoskim družbam po odredbah členov 27., 28., 29. in 30. francoskega zakona z dne 31. julija 1920. in člena 25. zakona z dne 19. aprila 1928. (specialne olajšave francoskim družbam-maticam, ki imajo francoske podružnice, izvestnim francoskim bančnim družbam, ki dajo posojila francoskim industrijcem in francoskim družbam imetnikov tujih obveznic, oprostitev, ki se nanašajo na fuzije francoskih družb). Prav tako ne oprašajo rečene odredbe tujih družb, da ne bi se uporabljal nanje člen 6. francoskega zakona z dne 12. avgusta 1919. (pri čemer se vpoštevajo imovine, zavarovane v inozemstvu, za določanje tarife dopolnilnih taks na glavnice, zavarovane zoper ogenj).

K členom 1. do 10.

Glede vstopanja, bivanja in nastanjanja v francoskih kolonijah zagotavlja francoska vlada državljanom kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev (fizičnim osebam ali družbam) režim naroda, uživajočega največje ugodnosti.

Uživanje tega režima pa ne upravičuje kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev, da bi zahtevala specialne koristi, ki so podeljene ali bi mogle biti podeljene glede vstopanja, bivanja in nastanjanja pripadnikom držav ali kolonij, meječih ob francoske kolonije.

Francoska vlada hoče naročiti tunizijski vladi, naj dovoli državljanom kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev (fizičnim osebam in družbam) glede vstopanja, bivanja in nastanjanja v Tunisu uživanje istih pravic kakor pripadnikom raznih držav.

Kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev pa zagotavlja na svojem ozemlju državljanom (fizičnim osebam ali družbam) kolonij, protektoratov in dežel pod mandatom Francije glede vstopanja, bivanja in nastanjanja režim naroda, uživajočega največje ugodnosti. Vendar ne more biti postopanje, dovoljeno državljanom teh ozemelj, ugodnejše, nego je ono, ki ga uživajo državljanje kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev.

M. Spalajković s. r.

Ar. Briand s. r.

§ 2.

Ta zakon stopi v veljavo in dobi obvezno moč, ko se izpolnijo odredbe člena 39. rečene konvencije in ko se predhodno razglasi v »Službenih Novinah».

Namestniku Našega ministra za zunanje posle, ministru brez portfelja, in Našemu ministru pravde priporočamo, naj razglasita ta zakon, vsem Našim ministrom, naj skrbijo za njegovo izvrševanje, oblastvom zapovedujemo, naj postopajo po njem, vsem in vsakomur pa, naj se mu pokoravajo.

V Beogradu, dne 15. maja 1929.

Aleksander s. r.

Videl in pritisknil
državni pečat
čuvár državnega pečata,
minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.

(L. S.)

Predsednik
ministrskega sveta,
minister
za notranje posle,
častni adjutant
Njegovega Veličanstva
kralja,
divizijski general:

Peter Živković s. r.

Namestnik
ministra za zunanje posle,
minister brez portfelja:

dr. K. Kumanudi s. r.

Minister pravde:

dr. M. Srškić s. r.

252.

Mi

Aleksander I.,

po milosti božji in narodni volji
kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev,

predpisujemo in proglašamo na predlog namestnika Našega ministra za zunanje posle, ministra brez

portfelja, in Našega ministra pravde po zaslišanju Našega predsednika ministrskega sveta

Zakon, s katerim se oživetvarja konvencija konzularna in o nastanjanju, podpi- sana v Parizu dne 30. januarja 1929. med kraljevino Srbom, Hrvatov in Slo- vencev in republiko Francijo.

Člen 1.

Vključ odredbam člena 2. zakona o konvenciji konzularni in o nastanjanju in vključ členu 39. omenjene konvencije se oživetvarjajo po doseženem sporazumu med kraljevino Srbom, Hrvatov in Slovencev in republiko Francijo na dan 15. maja 1929. odredbe rečene konvencije.

Člen 2.

S tem zakonom se nikakor ne izpreminja odredba tretjega odstavka člena 39. omenjene konvencije.

Člen 3.

Ta zakon stopi v veljavo z dnem, ko se razglasi v «Službenih Novinah».

V Beogradu, dne 15. maja 1929.

Aleksander s. r.

Videl in pritisnil
državni pečat
čuvar državnega pečata,
minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.
(L. S.)

Predsednik
ministrskega sveta,
minister
za notranje posle,
častni adjutant
Njegovega Veličanstva
kralja,
divizijski general:
Peter Živković s. r.

Namestnik
ministra za zunanje posle,
minister brez portfelja:
dr. K. Kumanudi s. r.

Minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.

Uredbe osrednje vlade.

253.

Navodila

za izvrševanje odredb iz trgovinske kon- vencije s Francijo.*

V «Službenih Novinah» z današnjega dne, št. 112/XLVII, je razglašen zakon o konvenciji o trgovini in o ploovitvi med kraljevino Srbom, Hrvatov in Slovencev in Francijo,** ki ga je od dne razglasitve tudi uporabljati. Zaradi pravnega uporabljanja carinskih stopenj, ki so omenjene v prilogi-listi k temu zakonu, kakor tudi odredb iz zapisnika o podpisu dajem carinarnicam na podstavi člena 23. v predlogu zakona o obci carinski tarifi in po zaslišanju carinskega sveta to-le pojasnilo:

1. K tar. št. 9., točki 1.

V pogodbi s Francijo je določeno, da se ocarinja po stopnji 40 Din grah, ki je posušen in olušččen, pa sme biti tudi poliran ali ološččen. Torej se ocarinja grah, ki ima še druge obdelave, omenjene v tar. št. 9. v predlogu zakona o obci carinski tarifi, po avtonomni minimalni postavki 50 Din.

2. K tar. št. 100./4. b) β).

Za prečiščeni kolofonij iz tar. št. 100./4. b) β), ki se ocarinja po pogodbi z Francijo po stopnji 6 Din, se smatra oni kolofonij, ki je z raztopitvijo oproščen mehanskih nečistot: prsti, peska, trave, listja, lubadi itd. Ta kolofonij prihaja v trgovino v kolikor toliko pravih kosih ali v nepravilnih kepah. Barve je svetle, temnordeče do jasnorumene.

3. K tar. št. 112.

Ko se ocarinjajo dišeči špiriti, omenjeni v tej tarifni številki, se morajo uverjati carinarnice z ana-

* «Službene Novine kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» z dne 15. maja 1929., št. 112/XLVII.

** Uradni list z današnjega dne, št. 249/61.

lizo v kemijskih laboratorijih, ali se resnično ujemajo z definicijo, podano v zapisniku o podpisu.

Ker je določeno z zapisnikom o podpisu, da morajo biti predmeti iz te tarife številke opremljeni tudi s potrdilom o izvoru, naj carinarnice zahtevajo ta potrdila, katerih obrazec je predpisan z zapisnikom o podpisu k členu 14.

4. K tar. št. 115., točki 1. b).

Znižana stopnja 55 Din na vino v steklenicah se uporablja na vina, če jih spremlja potrdilo o izvoru, določeno v zapisniku o podpisu, z označbo, da smejo uživati naziv izvora po navedenem francoskem zakonu. Če potrdila o izvoru ni, se uporablja stopnja 65 Din, določena v pogodbi z Grčijo.

5. K tar. št. 140.

Dogovorjena postavka 40 Din na ovomaltin se uporablja, dokler je ovomaltin sestavljen tako, kakor je določeno v končnem zapisniku k pogodbi z Avstrijo. Da se more fosfatin ocarinjati po dogovorjeni postavki 40 Din, mora biti sestavljen tako, kakor je določeno v zapisniku o podpisu k pogodbi s Francijo. Če ta preparata nista določene sestave, se ocarinjata po avtonomni minimalni postavki 80 Din.

6. K tar. št. 184., točkama 2. in 3.

Ker so omenjene v pogodbi s Francijo sveče vsake vrste, se ta dogovorjena postavka ne uporablja tudi na sveče. Torej je treba uporabljati na sveče še nadalje postavko 120 Din po pogodbi z Avstrijo.

7. K tar. št. 192./2. a).

Ker so v pogodbi s Francijo dogovorjeni vsi predmeti, omenjeni v pogodbi z Avstrijo, z izjemo preparatov za čiščenje, poliranje in vzdrževanje parketov, je treba uporabljati na te predmete še nadalje postavko 125 Din, določeno v pogodbi z Avstrijo, na ostale pa postavko 90 Din iz pogodbe s Francijo.

8. K tar. št. 411., točki 1.

Na gume iz biserne matice, ki se pritrjuje drugiče nego s prišivanjem, se uporablja postavka 700 Din, dogovorjena s Francijo; na gume iz biserne matice za prišivanje pa se uporablja postavka 500 Din, dogovorjena z Avstrijo.

9. K tar. št. 473., točki 4. b) a).

Po pogodbi s Francijo so trdo vezane knjige in občasne publikacije v tujih jezikih oproščene uvozne carine. Na muzikalije (note) je uporabljati še nadalje postavko 10 Din po pogodbi z Nemčijo.

10. K tar. št. 691., točki 5.

Ker so v pogodbi s Francijo dogovorjeni kinematografski aparati za manj nego 35 mm široke filme s stopnjo 100 Din, je uporabljati na te aparate za filme, širše od 35 mm, še nadalje avtonomno minimalno postavko 200 Din.

Carinarnicam odredjam, naj se povsem ravnajo po tem pojasnilu.

V Beogradu, dne 15. maja 1929.; C. br. 20.600.

Minister za finance:

dr. S. Šverljuga s. r.

Razglasi osrednje vlade.

List, ki ga je prepovedano uvažati in razširjati.*

Z odlokom ministrstva za notranje posle J. B. br. 14.080 z dne 23. maja 1929. je prepovedano, uvažati v našo državo in razširjati v njej italijanski list «Il Popolo della Dalmazia», ki izhaja v italijanskem jeziku v Genovi, ker prinaša v svojih člankih lažne in tendenčne vesti o naši državi.

* «Službene Novine kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» z dne 3. junija 1929., št. 128.

Razglasi velikega župana ljubljanske oblasti.

U. št. 4705/1—III.

Razpust društva.

Podružnica «Zveze rudarjev Jugoslavije» v Kočevju je razpuščena, ker že več let ne deluje, ker

nima ne članov ne imovine in torej tudi ne pogojev za pravni obstoj.

V Ljubljani, dne 22. maja 1929.

Veliki župan ljubljanske oblasti:
dr. Vodopivec s. r.

L. št. 421.

Gibanje nalezljivih bolezni v ljubljanski oblasti od dne 22. do dne 31. maja 1929.

Srez	Ostali	Na novo obolelih	Ozdra- velih	Umrlih	Ostali v oskrbi
Skupina tifuznih bolezni.					
Brežice	2	1	2	.	1
Krško	.	1	.	1	.
Ljubljana, mesto	1	.	1	.	.
Novo mesto	1	.	.	1	.
Skupaj	4	2	3	2	1
Škratinka. — Scarlatina.					
Črnomelj	5	.	3	.	2
Kamnik	1	.	.	.	1
Kočevje	2	5	1	1	5
Kranj	7	2	1	.	8
Laško	5	.	4	.	1
Litija	9	.	1	.	8
Ljubljana, srez	6	1	1	.	6
Ljubljana, mesto	5	2	.	.	7
Novo mesto	.	1	.	.	1
Radovljica	7	2	1	.	8
Skupaj	47	13	12	1	47
Ošpice. — Morbilli.					
Kočevje	6	.	.	.	6
Laško	7	.	3	.	4
Ljubljana, mesto	.	1	.	.	1
Novo mesto	22	4	22	.	4
Skupaj	35	5	25	.	15
Davica. — Diphteria et Croup.					
Brežice	1	.	1	.	.
Črnomelj	.	1	.	1	.
Krško	.	2	.	2	.
Litija	.	3	.	.	3
Ljubljana, srez	4	.	2	.	2
Ljubljana, mesto	5	.	.	.	5
Novo mesto	2	.	2	.	.
Skupaj	12	6	5	3	10
Nalezljivo vnetje možganov. — Meningitis cerebro- spinalis epidemica.					
Ljubljana, mesto	1	.	.	.	1
Dušljivi kašelj. — Pertussis.					
Radovljica	43	.	.	.	43
Šen. — Erysipelas.					
Kočevje	1	.	.	.	1
Krško	.	1	.	.	1
Laško	1	.	1	.	.
Ljubljana, srez	2	1	1	.	2
Radovljica	2	.	2	.	.
Skupaj	6	2	4	.	4

V Ljubljani, dne 7. junija 1929.

Po odredbi velikega župana ljubljanske oblasti:
dr. Mayer s. r.

Razglasi velikega župana mariborske oblasti.

Vet. br. 201/23.

Izkaz o stanju živalskih kužnih bolezni v območju mariborske oblasti z dne 10. junija 1929.

O p o m b a: Imena sedežev sreskih poglavarjev in mestnih magistratov so natisnjena z debelejšimi, imena občin pa z navadnimi črkami; kraji s številom zakuženih dvorcev so navedeni v oklepajih.

Vranični prisad.

Maribor, desni breg: Slovenska Bistrica (Sloven-
ska Bistrica 1 dvorec), Dežno (Varoš 1 dvorec).

Šustavec.

Maribor, levi breg: Senarska (Zgornje Senarsko
1 dvorec).

Garje konj.

Ptuj: Gajovci (Placarovci 1 dvorec).

Mehurčasti izpuščaj.

Maribor, desni breg: Spodnja Polskava (Spodnja Polskava 1 dvorec), Studenice (Studenice 1 dvorec). **Maribor, levi breg:** Lajtersberg (Lajtersberg in Počehova po 1 dvorec), Sv. Peter pri Mariboru (Sveti Peter 3 dvorci).

Svinjska kuga.

Celje: Petrovče (Petrovče 1 dvorec). **Maribor, desni breg:** Slovenska Bistrica (Slovenska Bistrica 3 dvorci), Orehova vas (Orehova vas 1 dvorec), Ruše (Ruše 2 dvorca). **Maribor, levi breg:** Dobrenje (Dobrenje 1 dvorec). **Prelog:** Mala Subotica (Držimurec in Mala Subotica po 1 dvorec). **Prevalje:** Vuzenica (Vuzenica 1 dvorec). **Ptuj:** Trgovič (Trgovič 2 dvorca), Zamušani (Zamušani 1 dvorec). **Slovenjgradec:** Šoštanj (Šoštanj 5 dvorcev). **Celje, mesto:** 1 dvorec.

Svinjska rdečica.

Čakovec: Nedelišče (Nedelišče 1 dvorec). **Gornji grad:** Kokarje (Lačja vas 1 dvorec), Luče (Podveža 2 dvorca), Šmartno ob Paki (Veliki vrh 1 dvorec). **Murska Sobota:** Murska Sobota (Murska Sobota 1 dvorec). **Ptuj:** Sv. Marjeta (Gorišnica 1 dvorec), Trnovska vas (Trnovska vas 1 dvorec). **Šmarje pri Jelšah:** Zibika (Sv. Magdalena 1 dvorec).

Čebelna gniloba.

Dolnja Lendava: Lipa (Lipa 1 dvorec).

V Mariboru, dne 10. junija 1929.

Za velikega župana mariborske oblasti:
oblastni veterinarski referent **dr. Rajar s. r.**

Razglasi finančne direkcije v Ljubljani.

Št. 7747 ex 1929.

Razglas.

Ministrstvo za finance, oddelek za državno računovodstvo in proračun, bančno-devizni odsek, razglasa z razpisom D. R. br. 82.245 z dne 27. maja 1929., da veljajo od dne 1. do dne 30. junija 1929. za vsa državna izplačila ti-le obračunjevalni tečaji:

100 zlatih frankov	Din 1095-60
1 napoleon	» 218—
100 francoskih frankov	» 222-30
1 belg	» 7-90
100 draham	» 73-80
100 italijanskih lir	» 298—
100 švicarskih frankov	» 1095-60
100 pezet	» 808—
100 nizozemskih goldinarjev	» 2287—
100 danskih kron	» 1513—
100 švedskih kron	» 1517—
100 finskih mark	» 143—
1 angleški funt	» 276—
1 egiptovski funt	» 283—
1 dolar	» 56-80
100 romunskih lejev	» 33-70
100 bolgarskih levov	» 41—
1 papirnata turška lira	» 27-50
100 papirnatih turških piastrov	» 27-50
100 češkoslovaških kron	» 168-40
1 avstrijski šiling	» 8—
1 pengő	» 9-92
1 zlati zlot	» 6-37
1 zlata nemška marka	» 13-53

Finančna direkcija v Ljubljani,
oddelek za državno računovodstvo,

dne 5. junija 1929.

Finančni direktor: **dr. Povalej s. r.**

Št. 183/5 ex 1929.

1112 3—1

Razglas o prodaji parcele št. 195, vl. št. 344 novomeške katastrske občine.

Na podstavi členov 82. do 98. zakona o državnem računovodstvu in pravilnika za izvrševanje določil iz oddelka «B. Pogodbe in nabave» zakona o državnem računovodstvu se bo prodajala na javni dražbi z vlaganjem pismenih ponudb parcela št. 195, vl. št. 344 novomeške katastrske občine (vrt ob Križatijski ulici v Novem mestu v izmeri 813 m²).

Pismene ponudbe se odpro dne 20. julija 1929. ob devetih pri finančni direkciji v Ljubljani, oddelku za kataster in državna posestva, Poljanska cesta št. 2 (I. nadstropje), v prostorih katastrskega mapnega arhiva.

Pismene ponudbe, opremljene s kolkom za 100 Din, je treba vložiti v zapečatenem ovitku z napisom: «Ponudba k dražbi parcele št. 195, vl. št. 344 novomeške katastrske občine» pri finančni direkciji v Ljubljani, oddelku za kataster in državna posestva, najkasneje do dne 19. julija 1929. ob dvanajstih.

Dražbeni pogoji so interesentom na vpogled med uradnimi urami pri finančni direkciji v Ljubljani, oddelku za kataster in državna posestva, in pri katastrski upravi v Novem mestu v času od dne 20. junija 1929. do dne 19. julija 1929.

Finančna direkcija v Ljubljani,
oddelek za kataster in državna posestva,
dne 10. junija 1929.

Za finančnega direktorja: **Bajlič s. r.**

Razglasi sodišče in sodnih oblastev.

S 18/28—70.

1113

Odprava konkurza.

Prezadolženec: Budkovič Ivan, trgovec v Cerknici.

Konkurz, ki je bil razglašen s sklepom opr. št. S 18/28—2 o prezadolženčevi imovini, je po § 157. k. r. odpravljen, ker se je sklenila prisilna poravnava.

Deželno sodišče v Ljubljani, oddelek III.,
dne 21. maja 1929.

S 22/28—50.

1104

Odprava konkurza.

Prezadolženec: Kmetijsko konzumno društvo v Žireh, r. z. z o. z v likvidaciji.

Konkurz, ki je bil razglašen s sklepom opr. št. S 22/28—5 o prezadolženčevi imovini, je po § 167. k. r. odpravljen, ker so temu pritrdili vsi upniki, izvzemši državni zaklad, čigar terjatev v znesku 8827 Din 97 p je zavarovana s položitvijo vložne knjižice Prometne banke, d. d. v Ljubljani, št. 250 z vlogo 8827 Din 97 p.

Deželno sodišče v Ljubljani, oddelek III.,
dne 21. maja 1929.

S 8/29—1.

1105

Konkurzni oklic.

Razglasitev konkurza o imovini Kuralta Jožeta, trgovca v Domžalah, registriranega pod isto firmo.

Konkurzni komisar: Hutter Fran, starejšina okrajnega sodišča v Kamniku.

Upravnik mase: dr. Zvokelj Dominik, odvetnik v Kamniku.

Prvi zbor upnikov pri okrajnem sodišču v Kamniku dne 22. junija 1929. ob desetih. Oglasitveni rok do dne 31. julija 1929. Ugotovitveni narok pri istem sodišču dne 24. avgusta 1929. ob desetih.

Deželno sodišče v Ljubljani, oddelek III.,
dne 8. junija 1929.

S 2/29—76.

1116

Potrditev prisilne poravnave.

Potrdjuje se poravnava, ki jo je sklenil dne 3. junija 1929. konkurzni dolжник Javoršek Ivan, trgovec na Gomilskem, s svojimi upniki za 25 % njih terjatev; ta kvota je plačljiva v treh enakih obrokih, in sicer: prvi obrok v 30 dneh, drugi v štirih mesecih in tretji v sedmih mesecih po pravnomočnosti poravnave.

Za izpolnitev te poravnave jamčita Roter Miroslav, posestnik v Št. Rupertu pri Gomilskem, in Čmak Ivan, posestnik v Stravšneku pri Gomilskem.

Okrajno kot konkurzno sodišče v Celju, oddelek I.,
dne 4. junija 1929.

S 21/25—17.

1100

Odprava konkurza.

Prezadolženec: Stoklas Vinko, lesni trgovec v Leskovcu v Halozah.

Konkurz, ki je bil razglašen s sklepom opr. št. S 21/25—2 o prezadolženčevi imovini, je po § 139. k. r. odpravljen, ker je bila vsa masa razdeljena.

Okrajno kot trgovinsko sodišče v Mariboru,
dne 10. maja 1929.

C II 467/29—3.

1110

Oklic.

Košena Ivan v Ljubljani je vložil zoper Breuila Alaina, trgovca v Ljubljani, Dunajska cesta št. 31, sedaj nekje v Parizu, tožbo zaradi 2792 Din 50 p.

Narok za ustno razpravo se je določil na dan 18. junija 1929.

ob dvanajstih pri tem sodišču v sobi št. 50.

Ker je sedanje bivališče Breuila Alaina neznano, se mu postavlja za skrbnika Rakovec Ivan, sodni uradnik v p. v Ljubljani.

Okrajno sodišče v Ljubljani, oddelek II.,
dne 7. junija 1929.

T V 25/29—1.

1109 3—1

Amortizacija.

Na prošnjo Schwabove Marije, rudarjeve žene v Neumühl, Paulstrasse 44 b pri Hambornu, Rheinland, Nemčija, se uvaja postopanje za amortizacijo nastopne hranilne knjižice, ki jo je prosilka baje izgubila: Hranilna knjižica Okrajne hranilnice v Slovenjgradu št. 18.897 z vlogo 2164 K 50 v.

Imetnik te hranilne knjižice se pozivlje, naj uveljavi svoje pravice v šestih mesecih od današnjega dne, ker bi se sicer po tem roku izreklo, da je hranilna knjižica brez moči.

Okrajno sodišče v Celju, oddelek I.,
dne 1. junija 1929.

F 75/29—10.

1070

Dražbeni oklic.

Dne 24. junija 1929. ob devetih bo na licu mesta v Št. Jerneju po parcelah dražba nepremičnin, t. j. hiše z gospodarskim poslopjem, 6 njiv, 1 vrta, 1 vinograda in 3 gozdov: zemljiška knjiga Št. Jernej, vl. št. 59, 82 in 459, in zemljiška knjiga Kostanjevica, vl. št. 669.

Cenilna vrednost: 148.228 Din 75 p; vrednost pri-teklin: 6185 Din; najmanjši ponudek: 98.819 Din 20 p.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Kostanjevici,
dne 24. maja 1929.

E 54/29.

926

Dražbeni oklic.

Dne 26. junija 1929. ob pol desetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 5 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga za katastrsko občino Spodnje Gorče, vl. št. 78 in 278, zemljiška knjiga za katastrsko občino Gomilsko, vl. št. 146, zemljiška knjiga za katastrsko občino Grajsko vas, vl. št. 190, zemljiška knjiga za katastrsko občino Trnovo, vl. št. 239, in zemljiška knjiga za katastrsko občino Podvrh, vl. št. 239.

Cenilna vrednost: 245.357 Din; najmanjši ponudek: 156.557 Din.

Najprej pridejo na dražbo posamezni vložki, nato šele posestvo kot celota.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče na Vranskem, oddelek II.,
dne 23. aprila 1929.

Razglasi raznih uradov in oblastev.

Št. 921/29.

1098

Objava.

Po § 8. zakona o advokatih se objavlja, da je gospod dr. Borštnik Vladimir z današnjim dnem

vpisan v tukajšnji imenik advokatov s sedežem v Krškem.

V Ljubljani, dne 7. junija 1929.

Za odbor odvetniške zbornice v Ljubljani:
podpredsednik dr. Žirovnik Janko s. r.

254.

Ukinitev tarifnega obvestila, po katerem se je naziv za postajo Sveti Lovrenc na Pohorju izpremenil v naziv: Puščava-Sveti Lovrenc.*

Izprememba naziva za postajo Sveti Lovrenc na Pohorju v naziv: Puščava-Sveti Lovrenc, razglašena v «Službenih Novinah» z dne 29. aprila 1929., št. 100/XLI,** pod G. D. br. 25.051/29, se s tem ukinja.

Torej ostane prvotni naziv za postajo Sveti Lovrenc na Pohorju.

Iz generalne direkcije državnih železnic v Beogradu,
dne 21. maja 1929.; G. D. br. 37.291/29.

Št. 26.056/V—1929.

1016 3—3

Razglas o pleskanju železnih mostov v območju direkcije državnih železnic v Zagrebu za proračunsko leto 1929./1930.

Direkcija državnih železnic v Zagrebu razpisuje na podstavi zakona o državnem računovodstvu javno ofertno licitacijo za obnovitev namaza železnih mostov na dan 3. julija 1929., in sicer po nastopnih progah:

Popleskana površina

	okoli:
1.) Zagreb-Dugoselo	430 m ²
2.) Zapršić-Sisak	1.000 m ²
3.) Sisak-Brod	950 m ²
4.) Caprag-Karlovac	3.700 m ²
5.) S. Moravice-Sušak	700 m ²
6.) Split-Knin	1.000 m ²
7.) Split-Sinj	575 m ²
8.) Osijek-B. Manastir	1.200 m ²
9.) Našice-N. K. Batrino	560 m ²
10.) Pleternica-Požega	110 m ²
11.) Noskovec-Našice	5.265 m ²

skupaj . . . 15.490 m²

v približni vsoti 300.000 Din.

Pleskanje mostov se odda po poedinah progah; zato se morajo postaviti v ponudbi za vsako poedino progo posebne cene. Dela se morajo začeti na vsaki poedini progi v osmih dneh od dne, ko se firma obvesti, da se ji je delo oddalo; rok za njih dovršitev na poedinah progah pa je najkasneje do dne 30. oktobra 1929. Ponudbe je treba napisati na obrazcih, ki jih je za to posebe izdelala direkcija državnih železnic. Obče in posebne pogoje za izvršitev teh del lahko vpogledajo zainteresirani pri gradbenem oddelku v II. nadstropju, soba št. 69, vsak delavnik med uradnimi urami; lahko pa jih tudi kupijo za 30 Din.

Ponudbe, opremljene s kolkom za 100 Din, se morajo izročiti v zapečatenem zavitku z zunanjo oznako na njem: «Ponudba za pleskanje železnih mostov na dan 3. julija 1929. ponudnika N. N. (ime in priimek).»

Ponudbe, ki jih podado neposredno ponudniki ali njih pooblaščenec, se morajo vročiti na dan licitacije med 10. in 11. uro predsedniku komisije.

Ponudniki morajo ostati v besedi najmanj 30 dni po izvršeni licitaciji. Licitacija se bo vršila ob 11. uri. Vsak ponudnik mora položiti po odredbah člena 88. zakona o državnem računovodstvu najkasneje do 10. ure na dan licitacije pri glavni blagajni direkcije državnih železnic v Zagrebu kavcijo 5 % ponujene vsote.

O položeni kavciji izda blagajna reverz, ki se mora pokazati predsedniku licitacijske komisije. Licitanti se opozarjajo, da morajo podpisati na dan licitacije izjavo, da poznajo pogoje, po katerih je treba izvesti predmetna dela, in da pristajajo, dražiti po njih.

Direkcija državnih železnic v Zagrebu,
dne 27. maja 1929.

* «Službene Novine kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» z dne 6. junija 1929., št. 131/LIV.

** Uradni list z dne 8. maja 1929., št. 200/48.

Št. 2331/29.

Razpis.

Na podstavi odloka ministrstva za šume in rudnike z dne 7. junija 1929., br. 25.864, razpisuje direkcija šum v Ljubljani v verskozakladnih gozdih v območju šumske uprave na Bohinjski Bistrici po členu 94. zakona o državnem računovodstvu ponovno prodajo lesa in drv na panju, in sicer blizu 520 plm³ mehkega lesa, 30 plm³ mehkih in 11.720 prm³ trdih drv.

Ponudbe, spisane na predpisanem obrazcu in opremljene s kolkom za 100 Din kakor tudi z 10%nim (za inozemce z 20%nim) vadijem, naj se vložijo do dne 24. junija 1929.

do enajstih pri direkciji šum v Ljubljani, Bleiweisova cesta št. 1.

Obrazci ponudb in vsa pojasnila se dobivajo pri podpisani direkciji šum ali pa pri zgoraj navedeni šumski upravi.

Direkcija šum v Ljubljani,

dne 10. junija 1929.

Št. 679.

3—1

Natečaj.

Razpisuje se natečaj za sprejem gojenk v državno šolo za zaščitne sestre v Ljubljani.

Pouk, ki se začne dne 1. septembra 1929., bo teoretičen in praktičen ter bo trajal dve leti.

Učenke se bodo vzgajale in izobraževale za zaščitne sestre za zdravstveno prosvetno delo in asanacijsko delo med ljudstvom in v socialnozdravstvenih napravah, za negovalke bolnikov in za potujoče učiteljice higijene; obenem dobe strokovno podstavo za udejstvovanje v vseh drugih strokah socialne in zdravstvene zaštite.

Pogoji za sprejem so:

- 1.) Starost dovršenih 18 let, toda ne preko 28 let (izjemoma se sprejmejo do 32. leta starosti kandidatkinje učiteljskega ali istovrednega šolanja).
- 2.) Državljanstvo kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev.
- 3.) Znanje državnega jezika v govoru in pisavi.
- 4.) Z dobrim uspehom dovršena nižja srednja ali meščanska šola ali tej ustrezna izobrazba; zaželena pa je celotna srednješolska izobrazba.
- 5.) Popolno telesno in duševno zdravje, ki ga ugotovi komisija ob sprejemu.
- 6.) Neoporečnost.

Sprejem je prve tri mesece začasen. Definitivno se sprejme gojenka po uspešno dokončanem pripravljalnem tečaju.

Gojenke se sprejmejo:

- a) proti plačilu vseh režijskih stroškov, ki znašajo tačas 700 Din mesečno,
- b) proti plačilu polovice režijskih stroškov in
- c) brezplačno.

Brezplačno se sprejmejo samo gojenke siromašnih staršev z dobrim vedenjem in odličnim uspehom, kolikor bo na razpolago brezplačnih mest.

Ob vstopu v šolo se mora gojenka pismeno zavezati, da bo služila dvakrat toliko let, kolikor jih je prebila v šoli, v onih sanitetnih napravah, ki jih odredi ravnatelj šole za zaščitne sestre v Ljubljani.

Gojenke ob državnih stroških morajo stanovati v internatu šole, kjer dobivajo hrano in stanovanje; gojenke ob lastnih stroških bodo stanovale v internatu, kolikor bo razpoložnega prostora, hrano pa bodo prejemale proti plačilu režijskih stroškov za prehrano, t. j. 16 Din dnevno.

Vse gojenke si morajo preskrbeti predpisano službeno šolsko obleko, ki se izdeluje v šoli ob njih stroških.

Svojeručno spisane prošnje z vsemi dokumenti in popisom dosedanjega dela in službe naj se pošljejo do dne 20. avgusta 1929.

podpisane ravnateljstvu.

Ravnateljstvo šole za zaščitne sestre v Ljubljani

(Lipičeva ulica),

dne 10. junija 1929.

Ravnatelj: dr. Dragaš B. s. r.

Št. 183/1929.

1115

Natečaj.

Po naredbi gospoda ministra za trgovino in industrijo z dne 18. maja 1929., št. 11.787/N, razpisuje ravnateljstvo državne strokovno-obrtne šole na Sušaku natečaj za popolnitev dveh učiteljskih mest na tem zavodu, in sicer:

1.) za učitelja z izobrazbo srednje tehnične šole, strojnega odseka, ki mu je predavati risanje in ostale tehnične predmete, in

2.) za strokovnega učitelja, ki mu je vršiti praktični pouk v delavnicah za avtomehaniko in elektromehaniko.

Za te mesti konkurirajo lahko v prvi vrsti starejši, bolj izkušeni in popolnoma izšolani prosilci z večletno prakso. Svojeručno spisane prošnje, pravilno opremljene po členu 12. zakona o civilnih uradnikih in ostalih državnih uslužbencih, naj pošljejo podpisane ravnateljstvu najkasneje do dne 10. julija 1929. v nadaljnje uradovanje.

Ravnateljstvo državne strokovno-obrtne šole na Sušaku,

dne 10. junija 1929.

Razne objave.

Vabilo na 56. redni občni zbor,

ki ga bo imela

Trboveljska premogokopna družba

dne 27. junija 1929. ob pol enajstih v lastnih poslovnih prostorih v Ljubljani, Gledališka ulica št. 3.

Dnevni red:

- 1.) Računsko poročilo in predložitev bilance za leto 1928.
- 2.) Poročilo in predlog revizorjev.
- 3.) Sklepanje o uporabi čistega dobička.
- 4.) Izprememba družbenih pravil.
- 5.) Dopolnilne volitve v upravni svet.
- 6.) Volitev revizorjev za leto 1929.

* * *

Gospodje delničarji, ki žele izvrševati na občnem zboru glasovalno pravico, se vabijo po § 22. družbenih pravil, naj deponirajo svoje delnice vsaj osem dni prej, t. j. najkasneje do dne 20. junija 1929., in sicer:

v Ljubljani pri družbeni blagajni;
v Parizu pri banki «Banque des Pays de l'Europe Centrale»;

v Lyonu pri zavodih: «Crédit Lyonnais» ali «Société Lyonnaise de Dépôts et de Comptes Courants et de Crédit Industriel» ali «Vve Morin Pons & Cie.»; v Ženevi pri firmah: «Lombard, Odier & Cie.» ali «Darier & Cie.» ali «Union financière de Genève»;

na Dunaju pri likvidaturi banke «Zentral-Europäische Länderbank, Niederlassung Wien».

Vsakih 20 delnic daje pravico do enega glasu (§ 21. družbenih pravil).

Upravni svet.

1060 3—3

Objava.

Podjetje Javno skladišče in prevozna družba, d. d. v Celju, je sklenilo na občnem zboru z dne 5. marca 1929., znižati delniško glavnico od 1.500.000 Din na 889.800 Din.

Vsi upniki, ki imajo terjatve do tega podjetja, naj jih priglasijo v 14 dneh.

V Celju, dne 5. junija 1929.

Upravni svet.

Št. 2/29.

1101 3—1

Poziv upnikom.

Stavbna zadruga državnih nameščencev «Svoj dom», r. z. z. o. z. v Mariboru, je prešla po sklepu občnega zbora z dne 22. marca 1929. v likvidacijo.

Za likvidatorja je določen dr. Perharc Rudolf, profesor na državnem moškem učiteljskem v Mariboru.

Upniki se pozivljejo, naj prijavijo likvidatorju terjatve v enem letu od dne tega razglasa.

Načelnštvo.

1103

Razid društva.

«Društvo učiteljev in šolskih prijateljev za Ljubljansko okolico v Šmartnem pod Šmarno goro» je na občnem zboru z dne 4. maja 1929. likvidiralo.

Društvena aktivna in pasivna imovina je prešla na «Sresko učiteljsko društvo Ljubljana-okolica — vzhodni del» in na «Sresko učiteljsko društvo Ljubljana-okolica — zahodni del».

Macarol J. s. r.,

bivši predsednik.

Perkavac C. s. r.,

bivši tajnik.